



DE BEDIENUNGSHANDBUCH



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



DE

BEDIENUNGSHANDBUCH C201/C202

Mit der Wahl der professionellen elektronischen Personenwaage WUNDER Mod. C201 und C202 mit Säule haben Sie ein Präzisionsgerät erworben. Seit mehr als 40 Jahren wendet die Firma WUNDER ihre Erfahrung für Tätigkeiten im Bereich der Gesundheit an. Die mechanischen Personenwaagen Wunder Mod. C201 und C202 sind mit den geltenden Vorschriften in Krankenhäusern, Arztpraxen und Pflegeheimen konform. Die Personenwaagen C201 und C202 sind Medizinprodukte der Klasse Im mit Messvorrichtung, und sie sind der Eichklasse III gemäß geeicht (laut den EWG-Normen 2017/745 und 90/384).

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINES.....	3
2. SICHERHEIT	4
3. VORGESEHENER GEBRAUCH	4
4. TECHNISCHE DATEN	5
5. INSTALLATION	5
6. ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH.....	8
7. VERWENDUNG DER SÄULENWAAGE MIT LÄNGENMESSSTAB	9
8. WARTUNG UND KUNDENDIENST	10
9. DEMONTAGE UND ENTSORGUNG	10
10. GARANTIE	11
11. KONFORMITÄT	12
12. TYPENSCHILDER.....	12

1. ALLGEMEINES



ACHTUNG!

Bevor das Gerät verwendet wird, das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen, da es wichtige Anweisungen bezüglich der SICHERHEIT BEIM GEBRAUCH UND DER WARTUNG liefert.

Die Beschreibungen und Abbildungen in diesem Handbuch sind als nicht bindend zu betrachten.
WUNDER behält sich das Recht vor, Änderungen anzubringen, die zum Zweck der Verbesserung als angemessen angesehen werden, ohne sich zu verpflichten, diese Veröffentlichung zu aktualisieren.
Der Kundendienst steht für weitere Informationen zum Gebrauch und zur Wartung sowie für Unterstützung bezüglich dieses Produkts zur Verfügung.

Konventionen:
Im vorliegenden Handbuch wurden folgende Symbole verw

	MEDIZINPRODUKT KONFORM VERORDNUNG (EU) 2017/745
	INSTRUMENT FÜR DEN RECHTLICHEN GEBRAUCH NACH RICHTLINIE 2014/31 / EU GEEIGNET UND ZUM EUROPÄISCHEN STANDARD EN45501
	MEDIZINISCHES GERÄT
	EINDEUTIGE KENNUNG DES GERÄTS
	INSTRUMENT IN EINHALTUNG DER NAWI METROLOGICAL DIRECTIVE PRECISION CLASS III 90/384 - 2014/31 / EU UND DES EUROPÄISCHEN STANDARD EN45501
	ACHTUNG! VOR DER DEFINITION DER VORGEHENSWEISE. DURCH MISSACHTUNG KÖNNEN DEM BEDIENER ODER PATIENTEN SCHÄDEN ZUGEFÜHRT WERDEN.
	LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS INSTRUMENT VERWENDEN
	MANUFACTURER: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SICHERHEIT



ATTENZIONE!

Das Personal muss das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen, sich an die darin enthaltenen Anweisungen halten und sich mit den korrekten Verfahren zum Gebrauch und zur Wartung des Geräts vertraut machen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden, einschließlich des Verlusts von Gewinn oder beliebiger sonstiger kommerzieller Schäden, die durch einen Gebrauch entstehen können, der nicht dem im Handbuch beschriebenen entspricht.

- Dieses Handbuch zum Nachschlagen und als Hilfe bei der Personalschulung aufbewahren.
- Das Gerät nicht über den Wert der maximalen Traglast hinaus beladen.
- Das Gewicht nicht brüsk aufladen.
- Keine scharfen oder spitzen Gegenstände benutzen, um die Tasten zu drücken.
- Nicht versuchen, das Gerät zu öffnen.
- Die am Gerät vorhandenen Konformitätssiegel nicht entfernen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Die Wartungsarbeiten und die darauf folgenden metrischen Überprüfungen regelmäßig ausführen lassen.

Sie müssen jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten Medizinprodukt aufgetreten ist, dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem Sie ansässig sind.

3. VORGESEHENER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist für zum Verwiegen von Personen in einer Arztpraxis für allgemeine diagnostische Zwecke vorgesehen.

Personal, das für den Gebrauch vorgesehen ist: Bedienpersonal und Ärzte, die mit dem Gerät vertraut sind.

Überwachung und Haftung: Das Medizinprodukt muss unter der Überwachung eines qualifizierten Arztes oder von qualifiziertem Personal verwendet werden, das für die Wartung und die regelmäßigen Prüfungen zuständig ist.

Gebrauchsgrenzen: Dieses Medizinprodukt darf nur so verwendet werden, wie es im vorliegenden Handbuch beschrieben wird.

Nutzungsdauer des Produkts: 7 Jahre

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	C201 Säule	C202 Säule
Tragfähigkeit	200kg / 450 Pfund	220kg / 485 Pfund
Teilung	100g	100g
Hersteller	Wunder Sa.bi. srl Trezzo S/Adda Mailand Italien	
OIML-Zulassung	Klasse III	
Maßeinheit	kg / Pfund	
Betriebstemperatur	von 0 °C bis 35 °C	
Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör	Teleskopisches Stadiometer 60-212 cm / 24-84 Zoll 1mm - ± 5mm / 0.25 Zoll	

5. INSTALLATION

In der Verpackung enthaltene Bauteile:

- 1. Säule und Kopf mit Wiegesystem
- 2. Zugstange Säule (Stange im Inneren der Säule)
- 3. Basis mit Gummiplattform
- 4. Teleskopisches Stadiometer zum Messen der Körpergröße
- 5. Räder für den Transport
- 6. Montagezubehör: 8 verschiedene Schrauben und 1 Schlüssel
- 7. Bedienungsanleitung

PHASE 1: Montage des Basis und der Säule**ACHTUNG!**

Während der Phase des Kippens die Basis und die Plattform aneinander gedrückt halten, um zu vermeiden, dass die Buchsen der Hebel austreten.

1. Die Säule der Waage horizontal auf einen Tisch legen (Abb. 1).
2. Die Seile lösen, mit denen die Hebel blockiert sind.
3. Die Zugstange des Stabs mit dem mitgelieferten Schlüssel herausziehen, und den langen Hebel der Basis einhaken, bis er mit der Zugstange der Säule verbunden werden kann (Abb. 2-3).
4. Die Waage sanft auf dem Boden abstellen.

Abb. 1



Abb. 2

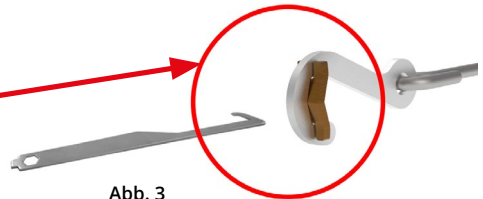
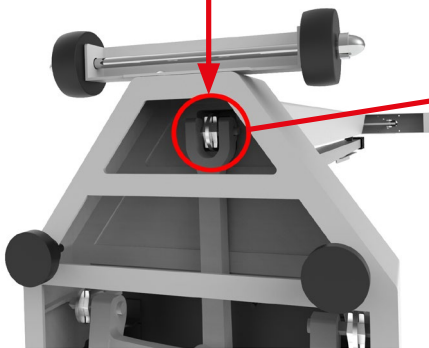


Abb. 3

5.2 BEFESTIGUNG DER SÄULE AN DER BASIS

Stellen Sie die Personenwaage auf den Boden und befestigen Sie die Säule mit den vier mitgelieferten Schrauben an der Basis (siehe Abb. 4). Schneiden Sie dann den Kabelbinder durch, der die Basis befestigt.

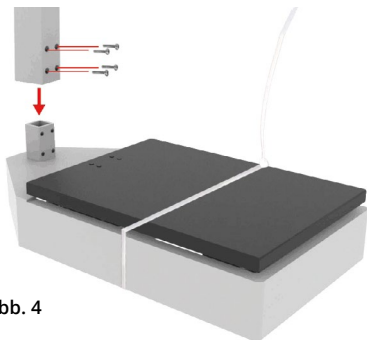


Abb. 4

5.3 BEFESTIGUNG SÄULE/ BASIS (PLATTFORM):

Die Personenwaage auf den Boden stellen und die Säule mit den vier mitgelieferten Schrauben an der Basis fixieren. (Abb. 5)

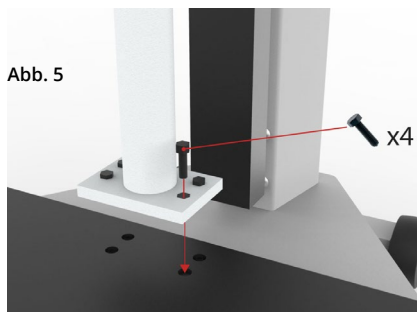


Abb. 5

5.4 EINBAU DER SÄULENWAAGE MIT LÄNGENMESSSTAB AN DER SÄULE

Die Säulenwaage mit Längenmessstab mit den beiden Sechskantschrauben befestigen, wie in Abb. 6-7 gezeigt.

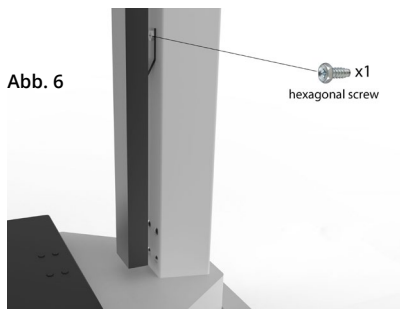


Abb. 6

x1
hexagonal screw

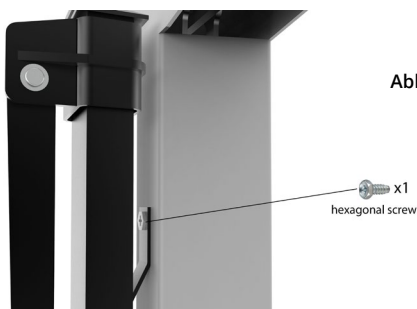


Abb. 7

x1
hexagonal screw

6. ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

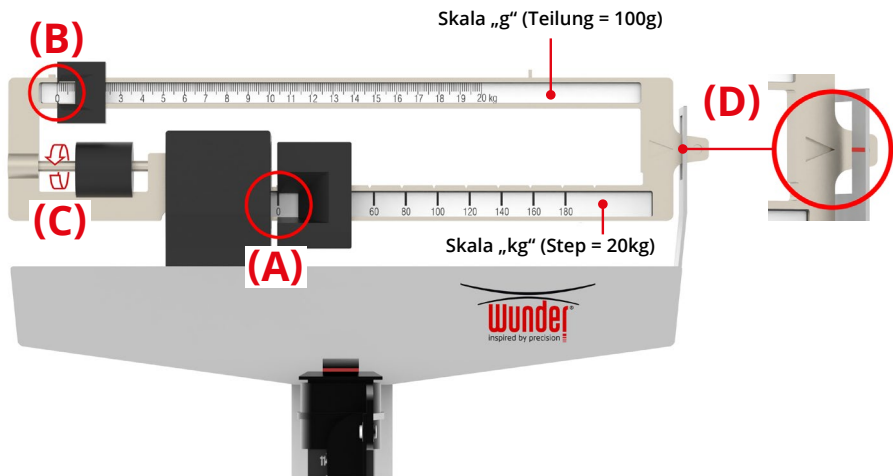
Das Instrument auf eine ebene Fläche stellen.

Für die **Nulleinstellung** wie folgt vorgehen:

1. Das römische „kg“ in Punkt (A) der Abbildung auf Null stellen.
2. Das römische „g“ in Punkt (B) auf Null stellen.
3. Die in Punkt (C) angegebene Schraube einstellen (drehen), bis der Pfeil auf der Zugstange mit Gleichgewicht mit der roten Kerbe übereinstimmt, wie in Punkt (D) angegeben.

Um **richtig zu wiegen**, wie folgt vorgehen:

4. Steigen Sie auf die Wiegefläche der Waage
5. Bewegen Sie das römische „kg“, um Kilogramm zu messen, und bewegen Sie das römische „g“, um Gramm zu messen ($d=100g$)
6. Wenn der Stab im Gleichgewicht bleibt und der Index (eingraviertes Pfeil) mit der roten Kerbe ausgerichtet ist, ist das Gewicht korrekt.
7. Lesen Sie das Gewicht mit den beiden römischen Buchstaben ab (kg - g)
8. Steigen Sie langsam von der Wiegefläche, und stellen Sie die beiden römischen Buchstaben wieder zurück auf Null



7. VERWENDUNG DER SÄULENWAAGE MIT LÄNGENMESSSTAB



ACHTUNG!

DIE GRÖSSE DES PATIENTEN ZU MESSEN, MUSS DIESER AUF DIE PLATTFORM DER WAAGE STEIGEN.

KÖRPERGRÖSSEN VON MEHR ALS 131 CM		
		
Den Kopfschieber heben	Den Kopfschieber waagrecht platzieren	Senken Sie den Stab bis zu dem Punkt, an dem der Messschieber den Kopf des Patienten berührt. Die Höhe wird an der roten Linie abgelesen.
KÖRPERGRÖSSEN VON WENIGER ALS 130 CM		
		
Den Kopfschieber senken und auf die schwarze Verriegelungsvorrichtung in der Mitte drücken	Heben Sie den Kopfschieber an.	Senken Sie den Stab bis zu dem Punkt, an dem der Kopfschieber den Kopf des Patienten berührt. Die Höhe wird an den zwei kleinen weißen Dreiecken abgelesen.

8. WARTUNG UND KUNDENDIENST



WARNHINWEISE!

Es ist wichtig, dass das gelieferte Gerät stets mit einer korrekten regelmäßigen Wartung überprüft wird, die Häufigkeit muss vom Benutzer festgelegt werden.

Diese Prüfungen müssen von Personal ausgeführt werden, das für solche Eingriffe qualifiziert ist.

Für weitere Erklärungen kann der technische Kundendienst von **WUNDER** kontaktiert werden, der stets zur Verfügung steht.

Für eine längere Lebensdauer des Geräts in bestem Zustand wird empfohlen, regelmäßig eine sorgfältige Reinigung auszuführen. Die Reinigung des Geräts muss mit einem weichen, mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Lappen erfolgen, es dürfen keine Lösungsmittel oder scheuernde Substanzen verwendet werden.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, die Batterien aus dem Endgerät entfernen und die Messvorrichtungen abdecken, damit sie unversehrt bleiben. Während des Transports muss darauf geachtet werden, dass das Gerät keine Stöße oder zu starke mechanische Beanspruchungen erfährt. Für Reparaturen oder Unterstützung den Händler kontaktieren.

9. DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Längere Stillstandzeit

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Teile, die durch Staubablagerungen beschädigt werden könnten, angemessen geschützt werden.

Demontage

Wenn beschlossen wird, dass das Gerät nicht mehr benutzt werden soll, muss es betriebsunfähig gemacht werden. Außerdem müssen die Teile, die eine Gefahr darstellen können, unschädlich gemacht werden.

10. GARANTIE

Das vorliegende Zertifikat muss bis zum Verfalltag der Garantie aufbewahrt werden.

Es ist zusammen mit der Rechnung, dem Steuerbeleg oder dem Lieferschein mit dem Namen des Einzelhändlers und dem Verkaufsdatum vorzulegen, wenn technische Eingriffe erforderlich sind. Andernfalls verliert der Benutzer jedes Recht auf Garantie. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum und gilt für den im Katalog / in der gültigen Preisliste angegebenen Zeitraum. Unter Garantie versteht sich der Austausch oder die kostenlose Reparatur der Geräteteile im Rahmen der festgelegten Fristen, die nach zweifelsfreiem Ermessen des Herstellers von Anfang an fehlerhaft waren; es steht daher im Ermessen von Wunder, den Artikel zu reparieren oder zu ersetzen.

Folgendes wird von der Garantie nicht gedeckt:

- Transportschäden, durch Herabfallen bewirkte Schäden, Schäden wegen Fahrlässigkeit und Manipulation
- Schäden, die durch mangelnde Fähigkeit für die Verwendung und zweckentfremdeten Gebrauch des Geräts entstehen
- Schäden, die wegen einer nicht geeigneten oder nicht ausreichenden elektrischen Anlage oder durch umgebungs-, klimabedingte oder anderweitig bedingte Veränderungen entstehen
- Schäden wegen falscher Installation des Gerät und wegen von nicht autorisiertem Personal ausgeführten Reparaturen
- Anreisen vor Ort für gelegentliche Kontrollen oder mutmaßliche Defekte
- Ordentliche Wartung und alles, was als normale gebrauchsbedingte Abnutzung bezeichnet werden kann

Der Eingriff kann außerdem verweigert werden, wenn das Gerät auf beliebige Weise geändert oder umgebaut wurde. Bei Eingriffen vor Ort hat der Benutzer für die Anreisepauschale aufzukommen, wenn das Gerät bei einem der Kundendienstzentren von Wunder repariert wird, gehen die mit dem Transport verbundenen Kosten und Risiken zu Lasten der Benutzers.

Wunder haftet auch nicht für Schäden jeglicher Art, die direkt oder indirekt an Personen, Tieren oder Sachen infolge der Nichtbeachtung aller Anweisungen in diesem Handbuch oder allgemein infolge unsachgemäßer Verwendung entstehen können.

Für ggf. entstehende Streitfragen ist das Gericht Bergamo zuständig.

11. KONFORMITÄT

WIEGEGERÄT WUNDER: MODELL C201/ C202
Es wird bescheinigt, dass dieses Gerät überprüft wurde und die Betriebsendabnahme bestanden hat. Es entspricht den folgenden Vorschriften und Richtlinien: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 VERORDNUNG (EU) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. TYPENSCHILDER



ACHTUNG!

Das Herstellungsjahr ist auf dem Typenschild angegeben (M YY) z.B. M 24 = 2024, M 25 =2025... und so weiter.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
UDI  2025-01-16 MD  IC: 00008 SN C24010000 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
UDI  2025-01-16 MD  IC: 00008C SN C24010000 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000	



EN USER MANUAL



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



EN

USER MANUAL C201/C202

By choosing the column weighing scale WUNDER mod. C201 and C202 you have bought a high precision tool.

For more than 40 years, WUNDER’s experience has been at the service of health.

The mechanical weighing scale Wunder mod. C201 and C202 complies with the standards in force in hospitals, clinics and treatment centres.

The weighing scales C201 and C202 are class Im medical products with measurement device and are balanced in compliance with precision class III (according to standards 2017/745 and 90/384 EEC).

INDEX

1. GENERAL SPECIFICATIONS.....	3
2. SECURITY	4
3. DESCRIPTION AND EXPECTED USAGE	4
4. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	5
5. INSTALLATION	5
6. INSTRUCTIONS FOR USE	8
7. HEIGHT ROD INSTRUCTIONS	9
8. MAINTENANCE AND SUPPORT	10
9. SCRAPPING AND WASTE DISPOSAL	10
10. WARRANTY	11
11. COMPLIANCE	12
12. NAMEPLATES	12

1. GENERAL SPECIFICATIONS



WARNING!

Carefully read this manual before using the instrument as it provides important information regarding **CORRECT USE, SAFETY, AND MAINTENANCE.**

WUNDER reserves the right to modify the images in the following manual, only if they are purely aesthetic modifications and do not affect the safety and performance of the instrument, without communicating the updates promptly.

The Customer Assistance Service is available for further information on the use, maintenance and assistance of this product.

Conventions:

The following symbols have been used in this manual:

	MEDICAL DEVICE IN COMPLIANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745
	INSTRUMENT SUITABLE FOR LEGAL USE, IN COMPLIANCE WITH DIRECTIVE 2014/31/EU AND EUROPEAN STANDARD EN45501
	MEDICAL DEVICE
	UNIQUE DEVICE IDENTIFIER
	INSTRUMENT IN COMPLIANCE WITH NAWI METRIC DIRECTIVE ACCURACY CLASS III 90/384 - 2014/31/UE AND THE EN45501 EU STANDARD
	ATTENTION! PLACED BEFORE DETERMINING PROCEDURES. COMPLIANCE FAILURE CAN HARM THE OPERATOR OR PATIENT OR DAMAGE THE PRODUCT
	READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE INSTRUMENT
	MANUFACTURER: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SECURITY



WARNING!

Operators must carefully read this manual, follow the instructions contained therein and become familiar with the correct use and maintenance procedures of the instrument.

The manufacturer assumes no responsibility for direct or indirect damages, including loss of profits, or for any other damage of a commercial nature that may result from the use of the product that does not comply with what is described in this manual.

- Keep this manual for future reference and as a support for staff training
- Do not overload the instrument beyond its maximum capacity value
- Do not apply loads abruptly
- Do not press the keys using sharp or cutting objects
- Do not attempt to open the instrument
- Do not remove the conformity seals on the instrument
- Do not immerse the instrument in water or other liquids
- Regularly carry out maintenance operations and metric checks

You must report any serious incident that has occurred in relation to the medical device supplied by us to the manufacturer and the competent authority of the Member State where you are located.

3. DESCRIPTION AND EXPECTED USAGE

The tool has been designed to weigh people in a clinic for general diagnostic purposes.

Usage environment: hospitals and medical clinics. The installation room must be equipped with an electric system in compliance with the legislation in force. Always use the weighing device in a place which is not exposed to magnetic interferences.

People authorised to use the product: operators and doctors who are familiar with the product.

Supervising and responsibility: the tool must be used only under the supervision of a qualified doctor or qualified personnel in charge of maintenance and periodical checks.

Limitations of use: the medical device can only be used as described in the manual.

Useful life of the product: 7 years

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	C201	C202
Max. Capacity	200kg	220kg
Division	100g	100g
Manufacturer	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
OIML Approval	Class III	
Unit of measure	kg	
Operation Temperature	from 0°C to 35°C	
Included Accessories	Telescopic Heightrod 60-212cm / 24-84 inches Division 1mm - ± 5mm / 0,25 inches	

5. INSTALLATION

Before proceeding with the installation, check the content listed below:

- 1. Column and head with weighing system
- 2. Column anchor rod (rod inside the column)
- 3. Base with rubber platform
- 4. Telescopic stadiometer measurement height
- 5. Wheels for transportation
- 6. Mounting kit: 10x screws and 1x key for column anchor rod
- 7. Instruction manual

5.1 ASSEMBLING THE COLUMN BASE



WARNING!

**Keep the base and the platform close to each other during the tipping,
in order to prevent the levers bushing to stick out.**

1. Place the balance column horizontally on a table (see fig. 1)
2. Untie the red cables that hold the levers locked
3. Take out the anchor rod using the key and hook the base long lever until it is linked to the column anchor rod (see fig. 2-3)
4. Gently position the scale on the ground

fig. 1



fig. 2

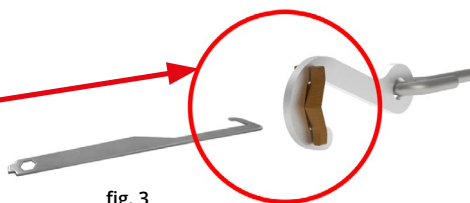
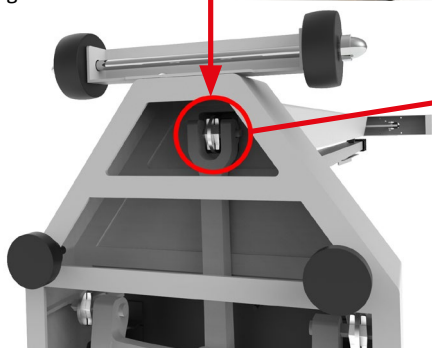


fig. 3

5.2 FIXING THE COLUMN TO THE BASE

Place the scales on the floor and fix the column to the base with the four screws provided (see fig. 4). Then cut the cable tie that binds the base.

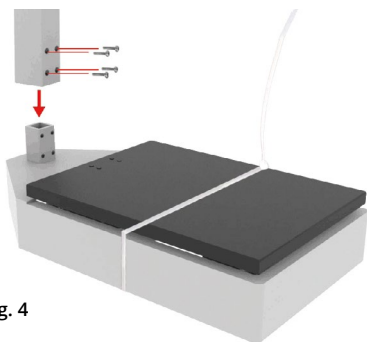


fig. 4

5.3 FIXING HAND POST TO THE BASE

Remove the screws from the black platform, place the white hand post in line with the 4 holes and fix it with the 4x screws (see fig. 5)

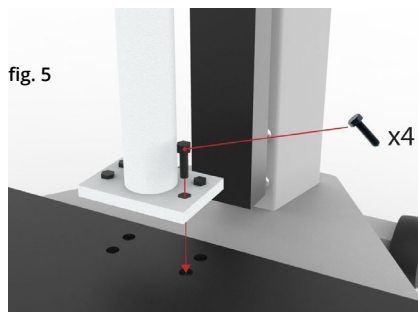


fig. 5

5.4 FIXING THE HEIGHT ROD TO THE COLUMN

Fix the height rod with the two hexagonal screws as shown in fig. 6-7

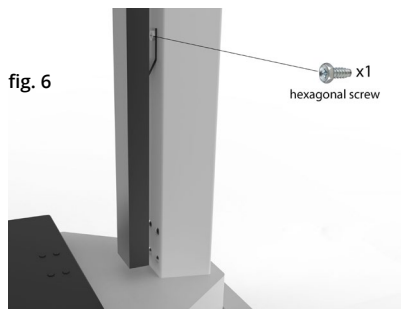


fig. 6

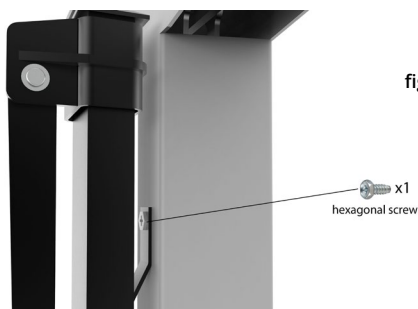


fig. 7

6. INSTRUCTIONS FOR USE

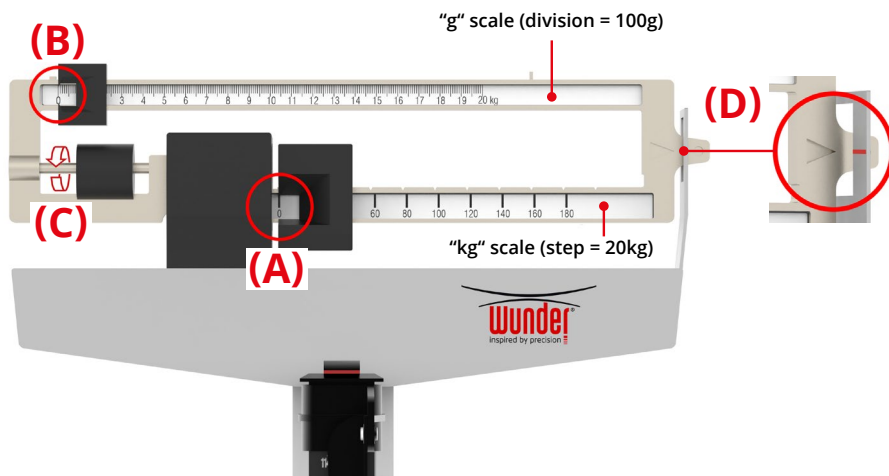
Place the instrument on a flat surface.

To perform the **ZERO CALIBRATION**, proceed as follows:

1. Place the "kg indicator" on zero, as shown in point (A) in the image below
2. Place the "g indicator" on zero, as shown in point (B)
3. Rotate the screw shown at point (C) until the arrow engraved on the balance rod is aligned with the red notch, as indicated in point (D)

To perform a **CORRECT WEIGHING**, proceed as follows:

4. Step onto the scale platform
5. Move the "kg indicator" to measure kilograms and the "g indicator" to measure grams
6. When the balance rod remains suspended and the index (engraved arrow) is aligned at the red mark, the weight is correct.
7. Read the weight with the "kg" and "g" indicators
8. Gently leave the platform repositioning the two indicator (kg - g) on zero



7. HEIGHT ROD INSTRUCTIONS



WARNING!

For height measurement, the patient must go on the scales platform.

MEASUREMENTS HIGHER THAN 131cm		
		
Raise the head rod.	Place the paddle horizontally	Lower the rod until the head rest paddle touches the patient's head. The height can be read at the red line shown in the image above.
MEASUREMENTS LOWER THAN 131cm		
		
First lower the hearest paddle and by pressing the red lever circled in the image above, lower the rod under 130cm.	Place the headrest paddle horizontally.	Lower the rod untile the headrest paddle touches the patient's head. The height can be read at the two white triangles.

8. MAINTENANCE AND SUPPORT



WARNING!

Regular maintenance interventions are recommended. The periodicity should be defined by the user. Maintenance operations must be carried out by qualified personnel. For further details, contact the **WUNDER** customer support centre.

To ensure a better and longer life of the product, a regular and accurate general cleaning is recommended. The tool should be cleaned using a soft cloth, dampened with water or neutral cleanser. DO NOT USE solvents or abrasive products.

During transportation, ensure the tool is not subject to impacts or high mechanical stresses. For repairs and support, contact your reseller.

9. SCRAPPING AND WASTE DISPOSAL

In case of long-time stocking, the parts that could be damaged by dust should be protected.

Scrapping

When the item is no longer being used, it must be made unusable, the dangerous parts must be made safe.

10. WARRANTY

The present certificate should be kept until the warranty expires.

It should be shown together with the invoice, fiscal receipt or delivery note complete with the reseller's name and selling date, every time a technical intervention is required. In case of non-compliance, the user will not be entitled to any warranty right. The warranty starts from the purchase date and is valid for the period indicated in the catalogue/price list in force. Warranty means free replacement or repair within the fixed terms of the equipment components which -at the manufacturer's sole discretion- are defective when sold. Wunder will decide whether the item is to be repaired or replaced.

Warranty DOES NOT COVER:

- Damages due to transportation, falls, negligence and tampering
- Damages due to inability to use the tool or improper use
- Damages due to inadequacy of the electric system or modifications due to environmental, weather or other conditions
- Damages due to wrong installation and repairs carried out by non-authorised personnel
- Interventions on site for regular checks or supposed defects
- Ordinary maintenance and all what can be considered as a normal wear due to usage

The intervention can be refused in case the tool has been changed or transformed in any way. In case of on site intervention, the user should pay the fixed call-out charges. In case the tool is repaired at a Wunder Support Service Centres,

the transportation fees and risks will be charged to the user.

Wunder is not responsible for any direct or indirect damage to people, animals or objects caused by a non-compliance with the instructions contained in the present manual or due to improper use.

In case of controversies, the competent jurisdiction is the Court in Bergamo (Italy).

11. COMPLIANCE

WUNDER MECHANICAL WEIGHING SCALE MOD: C201 / C202

We certify that the tool has been checked and has passed the functional test.

It complies with the following standards and regulations:

EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2

REGULATION (EU) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. NAMEPLATES



ATTENTION!

The applied metrological plate indicates the year of manufacture (M YY) e.g. M 24 = 2024, M 25 =2025... and so on.

Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008 SN C24010000	
Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008C SN C24010000	



ES

MANUAL DE USO



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



ES

MANUAL DE USO C201/C202

Eligiendo la báscula pesa personas profesional electrónica WUNDER mod. C201 y C202 de columna adquieren un aparato de alta precisión.

Desde hace más de 40 años WUNDER pone su experiencia al servicio de la salud.

Las básculas pesa personas mecánicas Wunder mod. C201 y C202 han sido fabricadas de conformidad con la normativa vigente en hospitales, ambulatorios médicos y sanatorios con hospitalización.

Las básculas pesa personas C201 y C202 son productos médicos de clase Im con dispositivo de medición y han sido calibradas de conformidad con la clase de precisión III (según las normas 2017/745 y 90/384 CEE).

ÍNDICE

1. DISPOSICIONES GENERALES	3
2. SEGURIDAD	4
3. DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO	4
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	5
5. INSTALACIÓN	5
6. INSTRUCCIONES DE USO	8
7. UTILIZACIÓN ESTADÍMETRO	9
8. MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA	10
9. DESGUACE Y ELIMINACIÓN	10
10. GARANTÍA	11
11. CONFORMIDAD	12
12. PLACAS DE IDENTIFICACIÓN	12

1. DISPOSICIONES GENERALES



Leer atentamente el presente manual antes de utilizar el instrumento ya que proporciona importantes indicaciones concernientes a la **SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO**.

Las descripciones e ilustraciones, proporcionadas en este manual, se consideran no comprometedoras. **WUNDER** se reserva el derecho a aportar las modificaciones que considere convenientes con fines de mejoramiento, sin comprometerse a actualizar esta publicación.

El Servicio de Atención al Cliente está a disposición para más información sobre el uso, el mantenimiento y la asistencia de este producto.

Convenciones:

En este manual se han utilizado los siguientes símbolos

	PRODUCTO SANITARIO CONFORME AL REGLAMENTO (UE) 2017/745
	INSTRUMENTO ADECUADO PARA USO LEGAL, CONFORME A LA DIRECTIVA 2014/31/UE Y LA NORMA EUROPEA EN45501
	DISPOSITIVO MÉDICO
	IDENTIFICADOR ÚNICO DEL DISPOSITIVO
	INSTRUMENTO CONFORME A LA DIRECTIVA DE METROLOGÍA NAWI CLASE DE PRECISIÓN III 90/384 - 2014/31/UE Y LA NORMA EUROPEA EN45501
	¡ATENCIÓN! COLOCADO ANTES DE DETERMINAR LOS PROCEDIMIENTOS. SU INCUMPLIMIENTO PUEDE PROVOCAR DAÑOS AL OPERADOR, AL PACIENTE O AL PRODUCTO.
	LEA DETENIDAMENTE EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL INSTRUMENTO
	FABRICANTE: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SEGURIDAD



ATTENZIONE!

Los operadores deberán leer atentamente el presente manual, atenerse a las instrucciones contenidas en el mismo y familiarizarse con los procedimientos correctos de uso y de mantenimiento del instrumento.

La casa fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños directos o indirectos, incluida la pérdida de ganancias, o cualquier otro daño de tipo comercial que pueda derivarse del uso del producto no conforme a lo descrito en el presente manual.

- Conservar este manual para consulta y ayuda del personal.
- No sobrecargar el instrumento superando el valor de capacidad máxima.
- No aplicar las cargas de modo brusco.
- No utilizar objetos cortantes o puntiagudos para apretar los botones.
- No intentar abrir el instrumento.
- No eliminar los sellos de conformidad presentes en el instrumento.
- No sumergir el instrumento en agua u otros líquidos.
- Hacer que se efectúen regularmente las operaciones de mantenimiento y las verificaciones métricas posteriores.

Debe informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre de cualquier incidente grave relacionado con el producto sanitario que suministre.

3. DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO

Dicho dispositivo está destinado a ser usado para pesar personas, en ambulatorios médicos, con el fin de obtener un diagnóstico general.

Ambiente de uso: en hospitales y clínicas médicas, ambulatorios médicos. El local donde se coloque deberá estar dotado de instalación eléctrica conforme a las normas actualmente en vigor. Es aconsejable utilizar la báscula en ambientes no expuestos a interferencias magnéticas.

Personal destinado al uso del producto: operadores y médicos que estén familiarizados con el producto.

Control y Responsabilidad: el dispositivo médico deberá utilizarse bajo la supervisión de un médico cualificado o personal cualificado encargado del mantenimiento y de las verificaciones periódicas.

Límites de uso: dicho dispositivo médico puede utilizarse solo tal y como aparece descrito en el presente manual.

Vida útil del producto: 7 años

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	C201 columna	C202 columna
Capacidad	200kg	220kg
División	100g	100g
Fabricante	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
Aprobación OIML	Clase III	
Unidad de medida	kg	
Temperatura operativa	0°C - 35°C	
Accesorios incluidos	Estadímetro telescópico 60-212 cm / 24-84 pulgares 1mm - ± 5mm / 0,25 pulgares	

5. INSTALACIÓN

El kit de embalaje contiene:

- 1. Columna y cabezal con sistema de peso
- 2. Tirante columna (barra en el interior de la columna)
- 3. Base con tarima de goma
- 4. Estadímetro Telescópico medida altura
- 5. Ruedas para el transporte
- 6. Kit Montaje: 8 Tornillos distintos y 1 Llave
- 7. Manual de Instrucciones

5.1 MONTAJE BASE COLUMNA



¡ATENCIÓN!

Mantener unidas la base y la tarima durante la fase de vuelco, para evitar la salida de los casquillos de las palancas.

1. Apoyar horizontal sobre una mesa la columna de la báscula (fig. 1)
2. Desatar los cables que bloquean las palancas
3. Extraer el tirante de la barra con la llave en dotación y enganchar la palanca larga de la base hasta unirla con el tirante de la columna (fig. 2-3)
4. Colocar delicadamente la báscula en el suelo

fig. 1



fig. 2

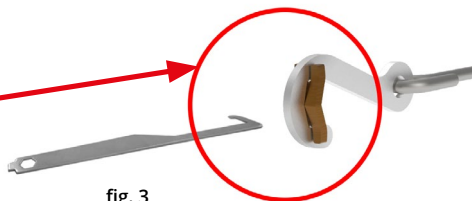
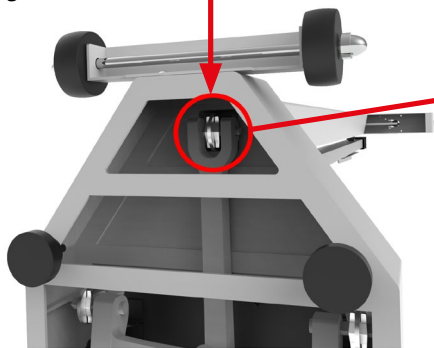


fig. 3

5.2 FIJACIÓN COLUMNA/ BASE (TARIMA)

Colocar la báscula pesa personas en el suelo y fijar la columna a la base con los cuatro tornillos en dotación (fig. 4)
Luego corte la brida que une la base.

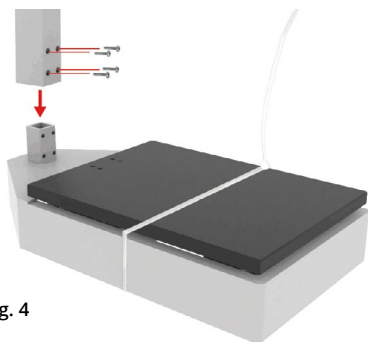


fig. 4

5.3 MONTAJE DEL SOPORTE EN POSICION RECTA A LA BASE

Quite los tornillos de la plataforma, coloque el soporte alineándolo con los orificios de la plataforma y atornillelo con los 4 tornillos suministrados (fig.5)

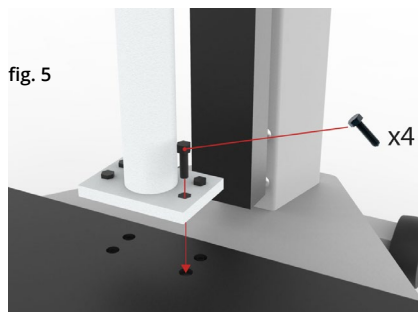


fig. 5

5.4 MONTAJE ESTADÍMETRO

Fijar el estatímetro con los dos tornillos hexagonal (fig. 6-7)

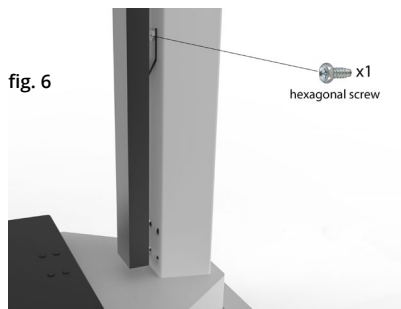


fig. 6

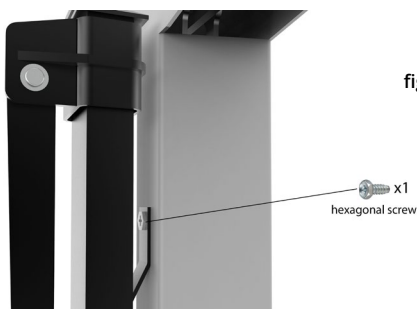
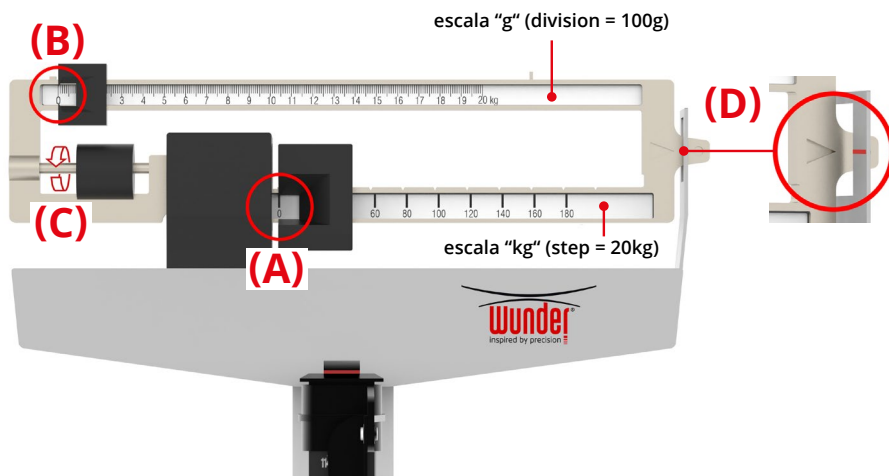


fig. 7

6. INSTRUCCIONES DE USO

1. Colocar el instrumento sobre una superficie plana para la fiabilidad de la medición del peso.
2. Asegurarse de que el índice de la lectura del peso marque cero.
3. Subir encima de la base (tarima) de la báscula.
4. Mover el "Pilón kg" para la medición de los kilogramos y mover el "Pilón 100 g" para la medición de los 100 g.
5. Cuando la barra de equilibrio permanezca suspendida y el índice esté en el signo rojo, el peso será correcto.
6. Leer el peso con los dos pilones: kilogramos y 100 g.
7. Descender lentamente de la tarima volviendo a colocar los dos "Pilones" en el cero.



7. UTILIZACIÓN ESTADÍMETRO

MEDIDAS SUPERIORES A 131 cm		
		
Levantar la paleta apoyacabezas	Colocarla horizontalmente	Bajar la barra hasta el punto en el que la palanca apoyacabezas toque la cabeza del paciente. La altura puede leerse en el punto 'A'
MEDIDAS INFERIORES A 131 cm		
		
Bajar la paleta apoyacabezas y apretar el tope central negro	Manteniendo apretado el tope negro, bajar la paleta apoyacabezas	Bajar la barra hasta el punto en el que la paleta apoyacabezas toque la cabeza del paciente. La altura puede leerse en el punto 'B'

8. MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA



¡ATENCIÓN!

Es aconsejable mantener bajo control el instrumento en dotación con un correcto mantenimiento periódico, con periodicidad a definir a cargo del usuario.

Es aconsejable que personal cualificado efectúe las operaciones de mantenimiento.

Para más información al respecto pueden dirigirse al servicio técnico de atención al cliente de **WUNDER** que está a su disposición.

Para una mejor y más larga duración del producto es conveniente efectuar periódicamente una cuidadosa limpieza general.

La limpieza del instrumento deberá efectuarse con un paño suave, humedecido con agua o detergente neutro, evitando el uso de disolventes o sustancias abrasivas.

En caso de inutilización prolongada del instrumento, extraer las pilas del terminal y cubrir el instrumento para mantenerlo íntegro.

Durante el transporte, prestar atención a no someter el instrumento a golpes o excesivas presiones mecánicas. En caso de reparación o asistencia, dirigirse al propio distribuidor.

9. DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Puesta fuera de servicio

En caso de puesta fuera de servicio por un largo periodo de tiempo es necesario proceder a la protección de aquellas partes que podrían resultar dañadas por el depósito de polvo.

Desguace

Cuando se decide dejar de utilizar este artículo, es aconsejable hacerlo inoperante. Asimismo se recomienda hacer inocuas aquellas partes que puedan ser causa de fuentes de peligro.

10. GARANTÍA

El presente certificado deberá conservarse hasta la fecha de vencimiento de la garantía.

Este deberá presentarse junto con la factura, ticket fiscal o albarán de acoplamiento que indique el nombre del distribuidor y la fecha de venta, cada vez que sea necesaria una actuación técnica. De lo contrario, el usuario perderá el derecho a la garantía.

La garantía se considerará activada en el momento de la compra y tendrá validez durante el periodo de tiempo previsto por el catálogo/lista de precios vigente.

Por garantía hay que considerar la sustitución o reparación gratuita dentro de los plazos establecidos, de las piezas que componen el aparato, que según la decisión incuestionable de la casa fabricante resultasen defectuosos originariamente; por tanto, será Wunder la que reparará o sustituirá el artículo.

La garantía no cubre:

- Averías derivadas de transporte, daños derivados de caídas ni daños causados por negligencia y manipulación
- Daños derivados de incapacidad de uso del aparato y uso inapropiado del mismo
- Daños causados por la insuficiencia o inadecuación de la instalación eléctrica o alteraciones derivadas de condiciones medioambientales, climáticas o de otro tipo
- Daños debidos a una instalación errónea del aparato y a reparaciones efectuadas por personal no autorizado
- Actuaciones a domicilio para controles no debidos o presuntos defectos
- Mantenimiento ordinario y lo que puede considerarse el deterioro normal por el uso

Wunder no responde tampoco de posibles daños, cualquiera que sea la naturaleza de los mismos, que puedan ocasionarse directa o indirectamente a personas, animales o cosas como consecuencia del incumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este manual o, en todo caso derivadas de un uso inapropiado.

En caso de que surgieran controversias, serán los Juzgados y Tribunales de Bérgamo los competentes para conocer de las mismas.

11. CONFORMIDAD

INSTRUMENTO DE PESO WUNDER: MODELO C201/ C202
Se certifica que este aparato ha sido controlado y ha superado positivamente el ensayo funcional. Está en conformidad con las siguientes normas y directivas: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 REGLAMENTO (UE) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. PLACAS DE IDENTIFICACIÓN



La placa metrológica aplicada indica el año de fabricación (M YY) por ejemplo, M 24 = 2024, M 25 =2025... y así sucesivamente.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008 SN C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008C SN C24010000	

FI KÄYTTÖOHJE





FI

KÄYTTÖOHJE C201/C202

Valitsemalla WUNDERin ammattikäyttöön tarkoitetut pylväsvaakojen mallit C201 / C202 olette hankineet erittäin tarkan laitteen. Wunder on jo yli 40 vuoden ajan tarjonnut asiantuntemustaan terveyden hyväksi.

Wunderin mekaaniset vaa'at C201 ja C202 täyttävät sairaaloissa, lääkärin vastaanotoilla ja sairaanhoitolaitoksissa voimassa olevat määräykset.

C201/C202-vaaka on **luokan Im lääkinnällinen laite, jossa on mittaustoiminto, ja se on kalibroitu tarkkuusluokan III mukaisesti** (ETY:n säädösten 2017/745 ja 90/384 mukaan).

HAKEMISTO

1. YLEISOHJEET	3
2. TURVALLISUUS	4
3. KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS	4
4. TEKNISET OMINAISUUDET	5
5. ASENNUKSEEN	5
6. KÄYTTÖOHJEET	8
7. PITUUSMITTARIN KÄYTTÖ	9
8. HUOLTO JA TEKNINEN TUKI	10
9. ROMUTUS JA HÄVITTÄMINEN	10
10. TAKUU	11
11. VAATIMUSTENMUKAISUUS	12
12. ARVOKILVET	12

1. YLEISOHJEET



Lue tämä opas huolellisesti ennen laitteen käyttöä, koska se sisältää tärkeitä ohjeita KÄYTTÖTURVALLISUUDESTA JA HUOLLOSTA.

Tässä oppaassa annetut kuvaukset ja piirrokset eivät ole sitovia.
WUNDER varaa oikeuden tehdä parantavia muutoksia, ilman velvoitetta päivittää tätä julkaisua.

Selitykset:

Tässä oppaassa on käytetty seuraavia symboleita

	ASETUKSEN (EU) 2017/745 MUKAINEN LÄÄKINTÄLAITE
	LAILLISESTI KÄYTTÖÖN SOVELTUVA VÄLINE, DIREKTIIVIN 2014/31/EU JA EUROOPPALAISEN STANDARDIN EN45501 MUKAISESTI
	LÄÄKETIETEELLINEN LAITE
	AINUTLAATUINEN LAITETUNNISTUS
	VÄLINE MITTAUSLAITEDIREKTIIVIN NAWI TARKKUUSLUOKAN III 90/384 - 2014/31/EU JA EUROOPPALAISEN STANDARDIN EN45501 MUKAISESTI
	HUOMIO! ASETETAAN ENNEN TIETTYJÄ TOIMENPITEITÄ. LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE TAI POTILAALLE JA TUOTTEELLE
	LUE TÄMÄ OPAS HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ
	VALMISTAJA: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. TURVALLISUUS



HUOMIO!

Käyttäjien on luettava huolellisesti tämä opas, noudatettava sen sisältämiä ohjeita ja tutustuttava laitteen oikeaoppiseen käyttöön ja huoltoon.

Valmistaja ei ota vastuuta millään tavoin suorista tai epäsuorista vahingoista, mukaan lukien omaisuuden menetykset tai eri tyyppiset kaupalliset menetykset, jotka voivat aiheutua tuotteen käytöstä tämän oppaan ohjeista poikkeavalla tavalla.

- Säilytä tätä opasta ja vaatimustenmukaisuusvakuutusta tiedonhakuun ja henkilöstön koulutuksen apuvälineenä
- Älä ylikuormita laitetta yli enimmäiskantavuuden.
- Älä lisää kuormia äkkinaisesti.
- Älä käytä leikkaavia tai teräviä esineitä näppäinten painamiseen.
- Älä yritä avata laitetta.
- Älä poista laitteesta olevia sinettejä.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Suorita huoltotyöt ja mittaustarkastukset säännöllisesti.

Sinun on ilmoitettava kaikista toimittamaasi lääkinnälliseen laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaintisi on.

3. KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on tarkoitettu henkilöiden punnitsemiseen yleisiä diagnostisia tarkoituksia varten.

Tuotteen käyttöön tarkoitettu henkilöstö: tuotteeseen perehtyneet hoitohenkilöt ja lääkärit.

Tarkastus ja vastuu: terveydenhoidon laitetta on käytettävä pätevän lääkärin tai huollosta ja säännöllisistä tarkastuksista vastaavan pätevän henkilön valvonnassa.

Käyttörajoitukset: tätä terveydenhoidon laitetta saa käyttää vain tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

Tuotteen käyttöikä: 7 vuotta

4. TEKNISET OMINAISUUDET

Malli	C201	C202
Kantavuus	200kg	220kg
Jakautuma	100g	100g
Valmistaja	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
OIML-hyväksyntä	Luokka III	
Mittayksikkö	kg	
Käyttölämpötila	5°C / 35°C	
Mukana tulevat lisävarusteet	Teleskooppinen pituusmittari 60-212cm / 24-84 tuumaa Jako 1mm - ± 5mm / 0,25 tuumaa	

5. ASENNUS

Tarkista alla oleva luettelo ennen asennuksen aloittamista:

- 1. Pylväs ja pää, jossa on punnitusjärjestelmä
- 2. Pylvään vetotanko (tanko pylvään sisällä)
- 3. Jalusta, jossa on kuminen astinlevy
- 4. Teleskooppinen pituusmittari
- 5. Kuljetuspyörät
- 6. Asennussarja: 10x ruuvit ja 1x avain pylvään vetotankoa varten
- 7. Ohjekirja

5.1 PYLVÄÄN JALUSTAN KOKOONPANO



HUOMIO!

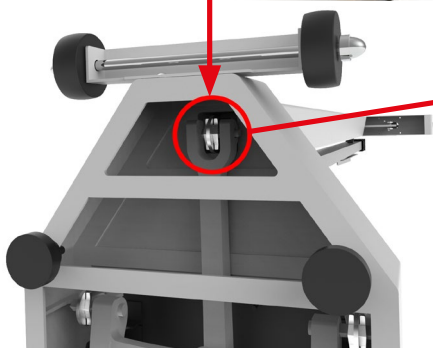
Pidä jalusta ja astinlevy yhdessä kallistusvaiheen aikana, jotta vipuholkkit eivät pääse irtomaahan.

1. Aseta vaakapylväs vaakasuoraan pöydälle (ks. kuva 1)
2. Irrota punaiset kaapelit, jotka pitävät vipuja paikallaan
3. Vedä sauvan nivelakseli ulos mukana toimitetulla avaimella ja kiinnitä jalustan pitkä vipu, kunnes se yhdistyy pylvään vetotankoon (ks. kuva 2-3)
4. Aseta vaaka varovasti maahan

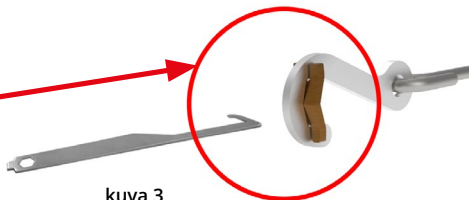
kuva 1



kuva 2

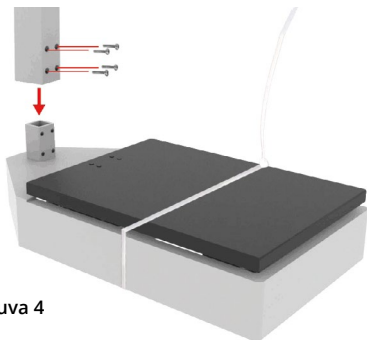


kuva 3



5.2 PYLVÄÄN KIINNITTÄMINEN JALUSTAAN

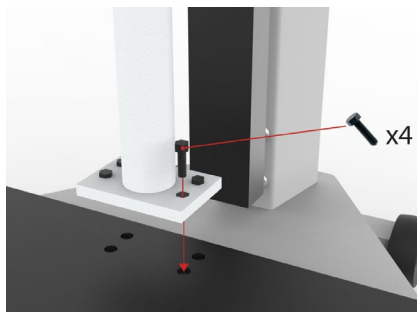
Aseta henkilövaaka lattialle ja kiinnitä pylväs jalustaan neljällä mukana toimitetulla ruuvilla (ks. kuva 4)
Leikkaa sitten jalustaa sitova side.



kuva 4

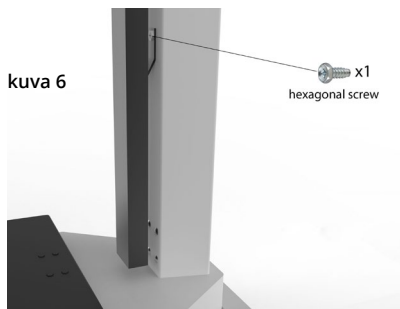
5.3 TUEN KIINNITTÄMINEN PYSTYASENNOSSA JALUSTAAN

Irrota ruuvit mustasta astinlevystä, aseta tuki paikalleen kohdistamalla se astinlevyn reikiin ja ruuvaa se paikalleen mukana toimitetuilla 4x ruuveilla (ks. kuva 5)



5.4 PITUUSMITTARIN KIINNITTÄMINEN PYLVÄÄSEEN

Kiinnitä pituusmittari kahdella kuusikulmaisella ruuvilla kuvan 6-7 mukaisesti



kuva 6

x1
hexagonal screw



kuva 7

x1
hexagonal screw

6. KÄYTTÖOHJEET

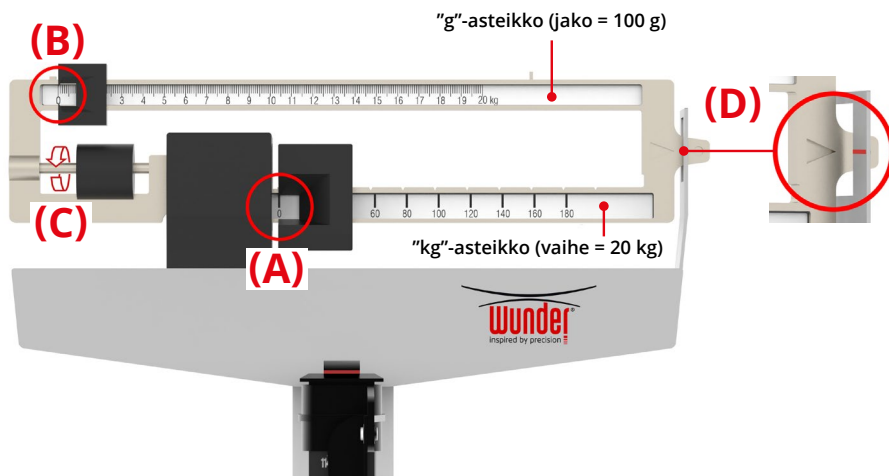
Aseta laite tasaiselle, vakaalle alustalle.

Suorita **nollasäätö** seuraavasti:

1. Siirrä kuvan kohdassa (A) oleva osoitin "kg" nollaan
2. Siirrä kohdassa (B) oleva osoitin "g" nollaan
3. Säädä (käännä) kohdassa (C) osoitettua ruuvia, kunnes vaakatangon nuoli on linjassa punaisen merkin kanssa kohdassa (D) osoitetulla tavalla

Oikein suoritettua punnitusta varten, toimi seuraavasti:

4. Astu punnitus alustalle
5. Siirrä osoitinta "kg" kilogrammojen mittaamiseksi ja osoitinta "g" grammojen mittaamiseksi ($d=100g$)
6. Kun tanko pysyy tasapainossa ja osoitusmerkki (kaiverrettu nuoli) on punaisen merkin kohdalla, paino on oikea.
7. Lue paino kahdesta osoittimesta (kg - g)
8. Laskeudu hitaasti alas astinlevyltä asettamalla kaksi osoitinta uudelleen nollapisteeseen



7. PITUUSMITTARIN KÄYTTÖ



HUOMIO!

Pituuden mittausta varten potilas asetetaan punnitusalustalle.

MITAT YLI 130 CM		
Nosta tankoa	Aseta kapula vaakasuoraan	Laske sauva siihen pisteeseen, jossa kapula koskettaa potilaan päätä. Pituus luetaan punaisen viivan kohdalta.
ALLE 130 CM:N MITAT		
Laske pääkapula alas. Paina kuvassa ympyröityä punaista vipua ja laske musta liukutuki alas.	Nosta pääkapulaa.	Laske sauva siihen pisteeseen, jossa päähän nojaava kapula koskettaa potilaan päätä. Pituus luetaan kahdesta pienestä valkoisesta kolmiosta.

8. HUOLTO ja TEKINEN TUKI



HUOMIO!

Toimitettu laite on syytä tarkastaa oikein suoritettun säännöllisen huollon avulla.

Anna tämän tarkastuksen suorittaminen pätevän henkilön tehtäväksi.

Lisätietoja varten ota yhteyttä WUNDER-asiakkaiden saatavilla olevaan tekniseen tukeen.

Tuotteen paremman ja pidemmän keston varmistamiseksi se on hyvä puhdistaa huolella säännöllisesti.

Laite on puhdistettava pehmeällä, veteen tai mietoon pesuaineeseen kostutetulla liinalla, välttäen liuottimien tai hankaavien aineiden käyttöä.

Laitteen pitkäaikaisen äyrtämättömyyden aikana poista paristot päätteestä ja peitä laite sen säilyttämiseksi ehjänä. Kuljetuksen aikana varo altistamasta laitetta iskuille tai liialliselle mekaaniselle kuormitukselle. Korjauksen tai teknisen tuen tapauksessa käännä oman jälleenmyyjäsi tai valtuutettun tukikeskuksen puoleen ottamalla yhteyttä: [**service2@wunder.it**](mailto:service2@wunder.it) tai [**sales@wunder.it**](mailto:sales@wunder.it).

9. ROMUTUS JA HÄVITTÄMINEN

Varastointi:

Pidempiaikaisen varastoinnin tapauksessa on välttämätöntä suojata ne osat, jotka voivat vaurioitua pölyn kerääntymisen vuoksi.

Romuttaminen:

Kun laitetta ei enää aiota käyttää, se on syytä romuttaa käyttämättömäksi. Pyydämme lisäksi tekemään mahdolliset riskialttiit osat vaarattomiksi

10. TAKUU

Tämä todistus on säilytettävä takuun voimassaolon päättymispäivään saakka.

Se on esitettävä yhdessä laskun, verokuitin tai pakkausselosteen kanssa, josta käy ilmi vähittäismyyjän nimi ja myyntipäivä, kun teknistä toimenpidettä vaaditaan. Muussa tapauksessa käyttäjä menettää kaikki takuuoikeudet. Takuu alkaa ostopäivänä ja on voimassa kulloinkin voimassa olevassa luettelossa/luettelossa määritellyn ajan. Takuu tarkoittaa laitteen osien, jotka valmistajan kiistattoman käsityksen mukaan ovat alunperin viallisia, ilmaista vaihtamista tai korjaamista asetetussa määräajassa; Wunderilla on näin ollen oikeus korjata tai vaihtaa tuote.

Takuu ei kata:

- Kuljetusvauriot, putoamisvauriot, huolimattomuudesta johtuvat vauriot ja luvaton käsittely
- laitteen käyttökyvyttömyydestä ja epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vahingot
- Vahingot, jotka johtuvat laitteen virheellisestä asennuksesta ja luvattoman henkilöstön tekemistä korjauksista
- Kotikäynnit mukavuustarkastuksia tai väitettyjä vikoja varten
- Rutiinihuolto ja se, mitä voidaan pitää normaalina käytöstä johtuvana kulumisena

Korjauspalvelu voidaan evätä myös silloin, kun laitetta on muutettu tai muunnettu jollakin tavalla. Jos laite korjataan paikan päällä, käyttäjän on maksettava kiinteä maksu. Jos laite korjataan Wunderin valtuutetussa huoltokeskuksessa, käyttäjä vastaa kuljetuskustannuksista ja -riskeistä.

Wunder ei myöskään ole vastuussa mistään vahingoista, jotka voivat aiheutua suoraan tai epäsuorasti ihmisille, eläimille tai omaisuudelle siitä, että tämän käyttöohjeen kaikkia ohjeita ei ole noudatettu tai että laitetta on muuten käytetty väärin.

Kaikissa riita-asioissa toimivaltainen elin on Bergamon tuomioistuin.

11. VAATIMUSTENMUKAISUUS

WUNDER VAAKA MALLI: C201 / C202
Vakuutamme, että tämä laite on tarkastettu ja että se on läpäissyt toimintatestin. Laite on seuraavien standardien ja direktiivien mukainen: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 ASETUS (EU) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. ARVOKILVET



HUOMIO!

Paikalla olevassa mittakyltissä on ilmoitettu valmistusvuosi (M YY) esim: M 24 = 2024, M 25 =2025... jne.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g T12037 rev 0 SN 0000 CE M YY 0474	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008 SN C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g T12037 rev 0 SN 0000 CE M YY 0474	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008C SN C24010000	



FR

MANUEL D'INSTRUCTIONS



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



FR

MANUEL D'INSTRUCTIONS C201/C202

En choisissant un pèse-personne professionnel WUNDER mod. C201/C202, vous avez acheté un appareil de haute précision. Depuis plus de 40 ans, WUNDER met son expérience au service de la santé.

Les pèse-personnes mod. C201/C202 sont conformes aux normes en vigueur dans les hôpitaux, centres médicaux et établissements médicaux avec hospitalisation. Les pèse-personnes C201/C202 sont des produits médicaux de classe Im avec dispositif de mesure et ils sont calibrés conformément à la classe de précision III (suivant les normes 2017/745 et 90/384 CEE).

INDEX

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES.....	3
2. SÉCURITÉ	4
3. DESCRIPTION ET USAGE PRÉVU	4
4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	5
5. INSTALLATION	5
6. MODE D'EMPLOI	8
7. UTILISATION DU STATIMÈTRE	9
8. ENTRETIEN ET ASSISTANCE	10
9. MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION	10
10. GARANTIE	11
11. CONFORMITÉ	12
12. PLAQUES D'IDENTIFICATION	12

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES



Lire attentivement ce manuel avant l'utilisation de l'instrument puisqu'il fournit des indications importantes concernant l'UTILISATION CORRECTE, LA SÉCURITÉ ET LA MAINTENANCE.

WUNDER se réserve le droit de modifier les images dans le manuel suivant, tant qu'il s'agit de modifications purement cosmétiques et n'affectent pas la sécurité et les performances de l'instrument, sans s'engager mettre cette publication à jour.

Le Service Assistance Clients est à disposition pour des informations supplémentaires sur l'utilisation, l'entretien et l'assistance de ce produit.

Conventions:

Dans ce manuel, nous avons adopté les symboles suivants:

	DISPOSITIF MÉDICAL CONFORME AU RÈGLEMENT (UE) 2017/745
	ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ À USAGE JURIDIQUE, CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2014/31 / UE ET À LA NORME EUROPÉENNE EN45501
	DISPOSITIF MÉDICAL
	IDENTIFIANT UNIQUE DU DISPOSITIF
	INSTRUMENT CONFORME À LA DIRECTIVE MÉTROLOGIQUE NAWI PRÉCISION CLASSE III 90/384 - 2014/31/UE ET À LA NORME EUROPÉENNE EN45501
	ATTENTION! PLACÉ AVANT DE DÉTERMINER DES PROCÉDURES. SON NON-RESPECT PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES À L'OPÉRATEUR OU AU PATIENT, ET DES DÉGÂTS AU PRODUIT
	LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT
	FABRICANT: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SÉCURITÉ



ATTENTION!

Les opérateurs doivent lire attentivement ce manuel, respecter les instructions qu'il contient et se familiariser avec les procédures correctes d'emploi et d'entretien de l'instrument.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages directs ou indirectes, y compris la perte de bénéfices, ou pour tout autre dommage de nature commerciale qui pourrait découler de l'usage du produit non conforme à ce qui est décrit dans ce manuel.

- Conserver ce manuel pour consultation et assister le personnel
- Ne pas surcharger l'instrument au-delà de la valeur de portée maximale
- Ne pas appliquer les charges de façon brusque
- Ne pas utiliser d'objets coupants ou pointus pour presser les touches
- Ne pas tenter d'ouvrir l'instrument
- Ne pas retirer les sceaux de conformité présents sur l'instrument
- Ne pas plonger l'instrument dans l'eau ou d'autres liquides
- Faites effectuer régulièrement les opérations d'entretien et les contrôles métriques qui s'ensuivent

Vous devez signaler tout incident grave en rapport avec le dispositif médical que nous avons fourni au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

3. DESCRIPTION ET USAGE PRÉVU

Ce dispositif est destiné à être utilisé pour peser les personnes, pendant une consultation médicale, en vue d'un diagnostic général.

Personnel destiné à l'usage du produit: opérateurs et médecins qui connaissent le produit.

Contrôle et Responsabilité: le dispositif médical doit être utilisé sous la surveillance d'un médecin qualifié ou personnel qualifié chargé de l'entretien et des contrôles périodiques.

Limites d'emploi: ce dispositif médical peut être utilisé uniquement comme décrit dans ce manuel.

Durée de vie utile du produit: 7 ans

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	C201	C202
Capacité	200kg	220kg
Division	100g	100g
Fabricant	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
Approbation OIML	Classe III	
Unité de mesure	kg	
Température opérationnelle	de 0°C à 35°C	
Accessoires inclus	Stadiomètre télescopique 60-212cm / 24-84 pouces Division 1mm - ± 5mm / 0,25 pouces	

5. INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, vérifiez le contenu ci-dessous:

- 1. Colonne et tête avec système de pesage
- 2. Tirant colonne (tige à l'intérieur de la colonne)
- 3. Base avec plate-forme en caoutchouc
- 4. Stadiomètre télescopique mesure taille
- 5. Roues pour le transport
- 6. Kit Montage: 10x Vis diverses et 1x Clé
- 7. Manuel d'instructions

5.1 MONTAGE BASE-COLONNE



ATTENTION!

**Tenir la base et la plate-forme unis durant la phase de basculement,
pour éviter le risque de sortie des douilles des leviers.**

1. Poser la colonne de la balance à l'horizontal sur une table (fig. 1)
2. Détacher les câbles qui bloquent les leviers
3. retirer le tirant de tige avec la clé fournie et accrochez le levier long de la base jusqu'à ce qu'il se connecte avec le tirant de la colonne (fig. 2-3)
4. Placez délicatement la balance sur le sol

fig. 1



fig. 2

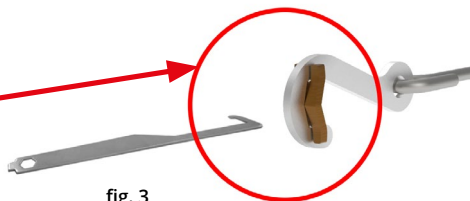
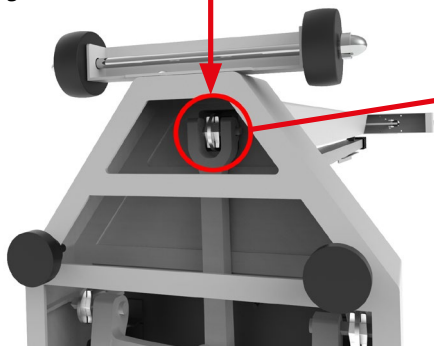


fig. 3

5.2 FIXATION DE LA COLONNE À LA BASE

Placez la balance sur le sol et fixez la colonne à la base avec les 4x vis fournies (fig. 4)
Couper ensuite l'attache de câble qui relie la base.

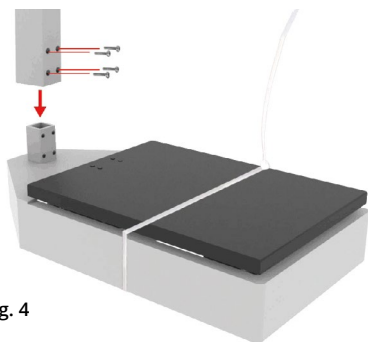


fig. 4

5.3 MONTAGE DU SUPPORT DE MAIN A LA PLATE-FORME

Dévissez les vis du pied de lit noir, positionner le support en l'alignant avec les trous du pied de lit et visser avec les 4x vis fournies (fig. 5)

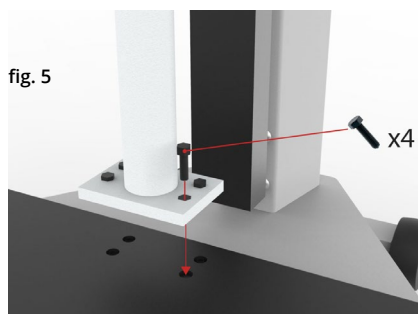


fig. 5

5.4 MONTAGE DU STATIMÈTRE À LA COLONNE

Fixez le stadimètre avec les 2x vis hexagonales comme indiqué sur la figure 6-7

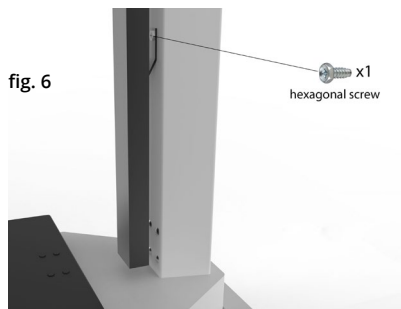


fig. 6

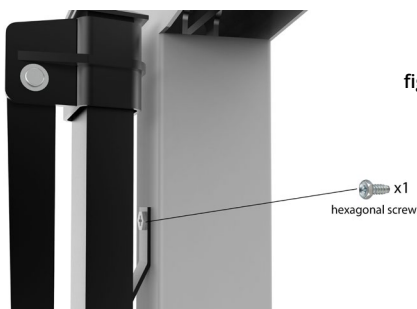


fig. 7

6. MODE D'EMPLOI

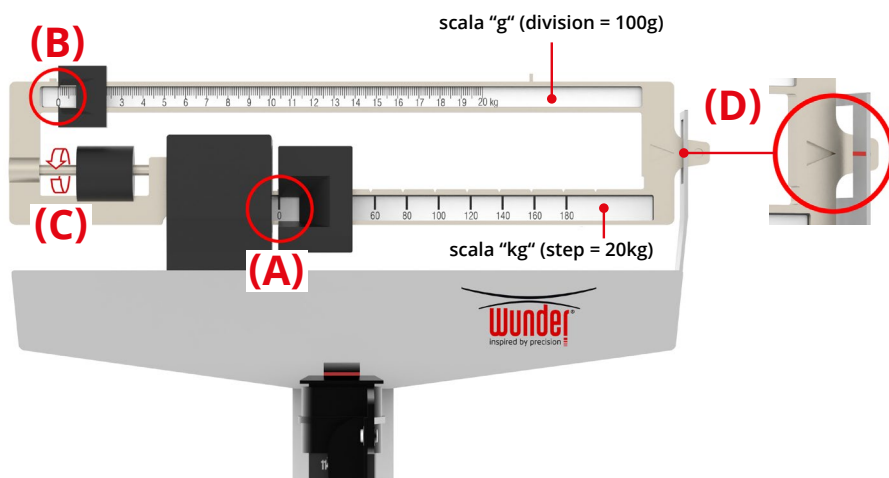
Positionner l'instrument sur une surface plane.

Pour effectuer le **RÉGLAGE DU ZÉRO**, procédez comme suit:

1. Déplacez le "contre-poids kg" à zéro, comme indiqué au point (A) de la figure
2. Déplacez le "contre-poids g" à zéro, comme indiqué au point (B) de la figure
3. Ajustez (tournez) la vis indiquée au point (C) jusqu'à ce que la flèche gravée sur la tige d'équilibre, il est aligné avec le signe rouge, comme indiqué au point (D)

Pour effectuer une **PESÉE CORRECTE**, procédez comme suit:

4. Montez sur la plate-forme de la balance
5. Déplacer le "contre-poids kg" pour la mesure des kilogrammes et le "contre-poids 100 g" pour la mesure des 100 g.
6. Quand la tige d'équilibre reste suspendue et que l'indice (flèche gravée) est sur le signe rouge, le poids est correct.
7. Lire le poids avec les deux contre-poids : kilogramme et 100 g.
8. Descendre lentement du plate-forme en repositionnant les 2 "contre-poids" sur le zéro

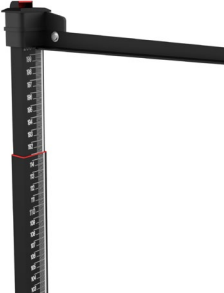


7. UTILISATION DU STATIMÈTRE



ATTENTION!

Pour la mesure de la taille, le patient doit monter sur le plate-forme de la balance.

TAILLES SUPÉRIEURES À 131 CM		
		
Lever la tige	Soulever la palette repose-tête	Abaissez la tige jusqu'au point où la palette touche la tête du patient. La hauteur peut être lue dans la ligne rouge.
TAILLES INFÉRIEURES À 131 CM		
		
Abaissez la palette repose-tête. Appuyez sur le levier rouge (montré dans la figure) et abaissez le support coulissant noir.	Soulever la palette repose-tête	Abaissez la tige jusqu'au point où la palette touche la tête du patient. La hauteur peut être lue en correspondance des 2x petits triangles blancs.

8. ENTRETIEN ET ASSISTANCE



ATTENTION!

On conseille de garder sous contrôle l'instrument fourni avec un entretien périodique correct, avec périodicité à définir au soin de l'utilisateur.

Nous conseillons de faire effectuer ce contrôle par un personnel qualifié pour effectuer l'intervention. Pour plus de précisions, s'adresser au service technique assistance clients de **WUNDER** qui est à votre disposition.

Pour une meilleure et plus longue durée du produit, il convient d'effectuer régulièrement un nettoyage général soigné. Le nettoyage de l'instrument doit être effectué avec un chiffon humide, humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre, en évitant l'utilisation de solvants ou substances abrasives.

Durant le transport, faire attention à ne pas soumettre l'instrument à des chocs ou sollicitations mécaniques excessives. En cas de réparation ou assistance, s'adresser à son revendeur.

9. MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

Stockage

En cas de stockage pour une longue période, il faut protéger les parties qui pourraient s'endommager suite au dépôt de poussière.

Mise au rebut

Quand on décide de ne plus utiliser cet article, on conseille de le rendre inopérant. On conseille par ailleurs de rendre inoffensives les parties qui peuvent être la cause de sources de danger.

10. GARANTIE

Ce certificat doit être conservé jusqu'à la date d'échéance de la garantie.

Il doit être présenté avec la facture, ticket fiscal ou bon de livraison qui reporte le nom du revendeur et la date de vente, chaque fois qu'une intervention technique est nécessaire. En cas contraire, l'utilisateur perdra tout droit de garantie.

La garantie commence à la date d'achat et a validité pour la période prévue par le catalogue/liste en vigueur. Par garantie on entend le remplacement ou réparation gratuite, dans les termes établis, des parties composant l'appareil qui, sur jugement sans appel de fabricant, résulterait défectueuses à l'origine; ce sera donc la faculté de Wunder de réparer ou remplacer l'article.

La garantie ne couvre pas:

- Problèmes de transport, dommages pour chutes, dommages causés par négligence et violation.
- Dommages pour incapacité d'usage de l'appareil et usage impropre
- Dommages dus à l'installation erronée de l'appareil et réparations effectuées par un personnel non autorisé
- Interventions à domicile pour contrôles de défauts présumés
- Entretien ordinaire et ce qui peut être considéré détérioration normale pour usage

Le service d'intervention peut par ailleurs être refusé quand l'appareil a été modifié ou transformé d'une façon quelconque.

Dans le cas d'intervention à domicile, l'utilisateur est tenu de verser la redevance fixe de sortie ; si en revanche l'appareil est réparé dans un des Centres du Service d'Assistance agréés Wunder, les frais et les risques relatifs au transport seront à la charge de l'utilisateur.

Wunder ne répond par ailleurs pas pour d'éventuels dommages de quelque nature que ce soit, qui peuvent découler directement ou indirectement sur des personnes, animaux ou objets suite à la nonobservation de toutes les instructions indiquées dans ce manuel ou découlant quoi qu'il en soit d'un usage impropre. Pour tout différend, le tribunal de Bergame est compétent.

11. CONFORMITÉ

INSTRUMENT DE PESAGE WUNDER MODÈLE: C201 / C202
On certifie que cet instrument a été contrôlé et a réussi le test de fonctionnement. Répond aux normes et directives suivantes: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 RÈGLEMENT (UE) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. PLAQUES D'IDENTIFICATION



L'année de fabrication est indiquée sur la plaque métrologique appliquée (M YY) par ex. M 24 = 2024, M 25 =2025... et ainsi de suite.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000  IC: 00008 SN C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000  IC: 00008C SN C24010000	



IT

MANUALE UTILIZZO



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



IT

MANUALE UTILIZZO C201/C202

Scegliendo le pesapersona professionali WUNDER mod. C201/ C202 a colonna avete acquistato un apparecchio di alta precisione. Da oltre 40 anni WUNDER mette la propria esperienza al servizio della salute.

Le pesapersona meccaniche Wunder C201 e C202 **sono conformi alle norme vigenti in ospedali, ambulatori medici e istituti di cura con ricovero.**

Le pesapersona C201/C202 sono **strumenti medicali di classe Im con funzione di misura e sono tarate in conformità alla classe di precisione III** (secondo le norme 2017/745 e 90/384 CEE).

INDICE

1. DISPOSIZIONI GENERALI	3
2. SICUREZZA	4
3. DESCRIZIONE E USO PREVISTO	4
4. CARATTERISTICHE TECNICHE	5
5. INSTALLAZIONE	5
6. ISTRUZIONI PER L'USO	8
7. UTILIZZO DELLO STATIMETRO	9
8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA	10
9. ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO	10
10. GARANZIA	11
11. CONFORMITÀ	12
12. TARGHETTE IDENTIFICATIVE	12

1. DISPOSIZIONI GENERALI



Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo dello strumento in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO E LA MANUTENZIONE.

WUNDER si riserva il diritto di modificare le immagini all'interno del seguente manuale, purchè siano modifiche puramente estetiche e non incidano sulla sicurezza e le performance dello strumento, senza impegnarsi a comunicare gli aggiornamenti tempestivamente.

Il Servizio Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, la manutenzione e l'assistenza di questo prodotto.

Convenzioni:

In questo manuale sono stati adottati i seguenti simboli:

	DISPOSITIVO MEDICO CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745
	STRUMENTO IDONEO PER USO LEGALE, IN CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA 2014/31/UE E ALLA NORMA EUROPEA EN45501
	DISPOSITIVO MEDICO
	IDENTIFICATIVO UNICO DEL DISPOSITIVO
	STRUMENTO IN CONFORMITÀ CON LA DIRETTIVA METROLOGICA NAWI CLASSE DI PRECISIONE III 90/384 - 2014/31/UE E LO STANDARD EUROPEO EN45501
	AVVERTENZA! POSIZIONATO PRIMA DI DETERMINATE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUÒ PROCURARE DANNI ALL'OPERATORE, AL PAZIENTE E AL PRODOTTO.
	LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO
	FABBRICANTE: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SICUREZZA



ATTENZIONE!

Gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e di manutenzione dello strumento.

La casa produttrice non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti, compresa la perdita di utili, o per qualsiasi altro danno di natura commerciale che possa derivare dall'uso del prodotto non conforme a quanto descritto nel presente manuale.

- Conservare questo manuale per consultazione e a supporto del personale
- Non sovraccaricare lo strumento oltre il valore di portata massima
- Non applicare i carichi in modo brusco.
- Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per premere i tasti
- Non tentare di aprire lo strumento.
- Non rimuovere i sigilli di conformità presenti sullo strumento.
- Non immergere lo strumento in acqua o altri liquidi
- Fate eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione e le verifiche metriche successive

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

3. DESCRIZIONE E USO PREVISTO

Tale dispositivo è destinato ad essere utilizzato per pesare le persone, in sede di ambulatorio medico, a scopo diagnostico generale.

Personale destinato all'uso del prodotto: operatori e medici che abbiano dimestichezza con il prodotto.

Controllo e Responsabilità: il dispositivo medico deve essere utilizzato sotto la supervisione di un medico qualificato o personale qualificato addetto alla manutenzione e verifiche periodiche.

Limiti d'uso: tale dispositivo medico può essere utilizzato solamente come descritto nel presente manuale.

Vita utile del prodotto: 7 anni

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	C201	C202
Capacità	200kg	220kg
Divisione	100g	100g
Fabbricante	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
Approvazione OIML	Classe III	
Unità di misura	kg	
Temperatura operativa	da 0°C a 35°C	
Accessori inclusi	Statimetro telescopico 60-212cm / 24-84 pollici Divisione 1mm - ± 5mm / 0,25 pollici	

5. INSTALLAZIONE

Prima di procedere con l'installazione, verificare il contenuto elencato di seguito:

- 1. Colonna e testa con sistema di pesatura
- 2. Tirante colonna (asta interna alla colonna)
- 3. Base con pedana in gomma
- 4. Statimetro telescopico misura altezza
- 5. Ruote per il trasporto
- 6. Kit Montaggio: 10x viti e 1x Chiave per il tirante della colonna
- 7. Manuale Istruzioni

5.1 MONTAGGIO BASE COLONNA



ATTENZIONE!

Tenere unite la base e la pedana durante la fase di ribaltamento, per evitare rischio di fuoriuscita delle boccolette delle leve.

1. Appoggiare in orizzontale su un tavolo la colonna della bilancia (vedi fig. 1)
2. Slegare i cavi rossi che tengono bloccate le leve
3. Estrarre il tirante dell'asta con la chiave in dotazione e agganciare la leva lunga della base fino a collegarla con il tirante della colonna (vedi fig. 2-3)
4. Posizionare delicatamente la bilancia a terra

fig. 1



fig. 2

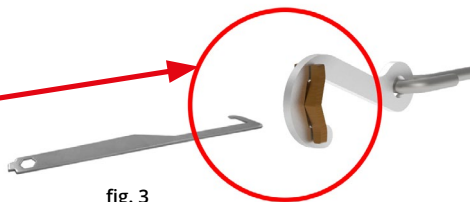
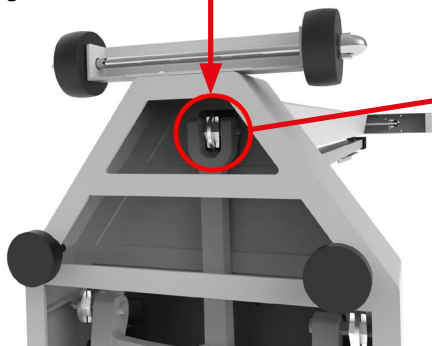


fig. 3

5.2 FISSAGGIO DELLA COLONNA ALLA BASE

Posizionare la pesapersona a terra e fissare la colonna alla base con le quattro viti in dotazione (vedi fig. 4)
Tagliare quindi la fascetta che lega la base.

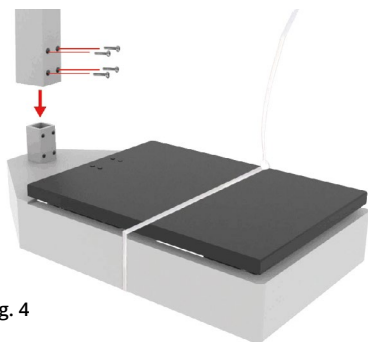


fig. 4

5.3 MONTAGGIO DEL SUPPORTO POSIZIONE ERETTA ALLA BASE

Svitare le viti dalla pedana nera, posizionare il supporto allineandolo con i fori sulla pedana e avvitarlo con le 4x viti in dotazione (vedi fig. 5)

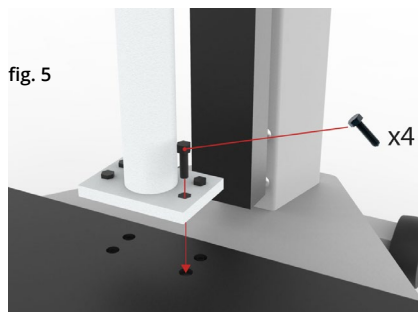


fig. 5

5.4 MONTAGGIO DELLO STATIMETRO ALLA COLONNA

Fissare lo statimetro con le due viti esagonali come mostrato in fig. 6-7

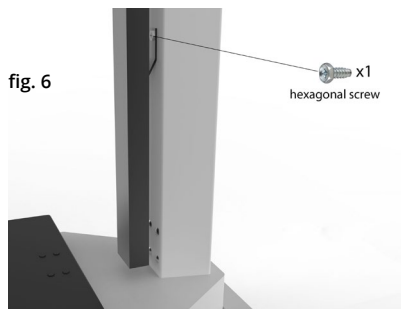


fig. 6

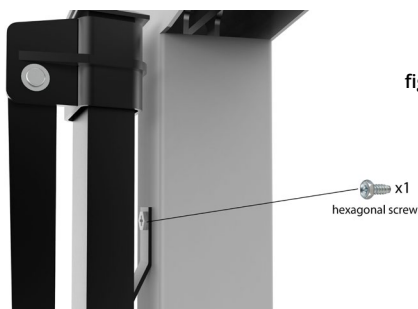


fig. 7

6. ISTRUZIONI PER L'USO

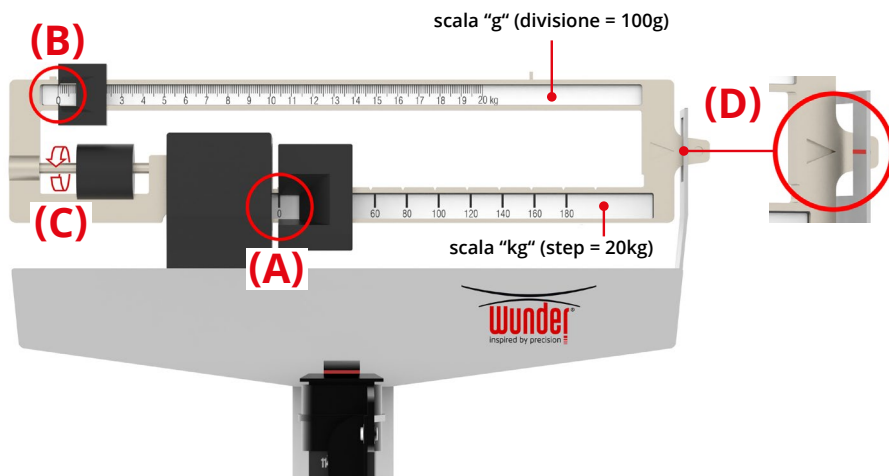
Posizionare lo strumento su una superficie piana.

Per effettuare la **regolazione dello zero** procedere come segue:

1. Spostare sullo zero il Romano "kg" indicato nel punto (A) in figura
2. Spostare sullo zero il Romano "g" indicato nel punto (B)
3. Regolare (ruotare) la vite indicata nel punto (C) fino a che la freccia incisa sull'asta ad equilibrio è allineata alla tacca rossa, come indicato nel punto (D)

Per effettuare una **pesata corretta**, procedere come segue:

4. Salire sulla pedana della bilancia
5. Spostare il romano "kg" per la misura dei chilogrammi e spostare il romano "g" per la misura dei grammi (d=100g)
6. Quando l'asta rimane sospesa in equilibrio e l'indice (freccia incisa) è allineato alla tacca rossa, il peso è corretto.
7. Leggere il peso con i due romani (kg - g)
8. Scendere lentamente dalla pedana riposizionando i due romani sullo zero



7. UTILIZZO DELLO STATIMETRO



ATTENZIONE!

Per la misurazione dell'altezza il paziente va fatto salire sulla pedana della bilancia.

MISURE SUPERIORI A 130cm		
		
Alzare l'asta	Posizionare la paletta orizzontalmente	Abbassare l'asta fino al punto in cui la paletta tocca la testa del paziente. L'altezza viene letta il corrispondenza delle linea rossa.
MISURE INFERIORI A 130cm		
		
Abbassare la paletta poggia testa. Premere la leva rossa cerchiata in figura e abbassare il supporto a scorrimento nero.	Alzare la paletta poggia testa.	Abbassare l'asta fino al punto in cui la paletta poggia testa tocca la testa del paziente. L'altezza viene letta in corrispondenza dei due piccoli triangoli bianchi.

8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA



ATTENZIONE!

Si raccomanda di mantenere sotto controllo lo strumento in dotazione con una corretta manutenzione periodica, con periodicità da definire a cura dell'utilizzatore. Raccomandiamo di far eseguire tale controllo da personale qualificato ad effettuare l'intervento, per ulteriori chiarimenti rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti della **WUNDER** che è a vostra disposizione.

Per una migliore e più lunga durata del prodotto è bene eseguire periodicamente una accurata pulizia generale. La pulizia dello strumento va effettuata con un panno morbido, inumidito con acqua o detergente neutro, evitando l'utilizzo di solventi o sostanze abrasive. In caso di prolungato inutilizzo dello strumento, rimuovere le batterie dal terminale e coprire la strumentazione per mantenerla integra. Durante il trasporto, prestare attenzione a non sottoporre lo strumento a urti o eccessive sollecitazioni meccaniche.

In caso di riparazione o assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore.

9. ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO

Accantonamento

In caso di accantonamento per un lungo periodo è necessario provvedere alla protezione di quelle per un lungo periodo è necessario provvedere alla protezione di quelle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere.

Rottamazione

Quando si decide di non utilizzare più questo articolo, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti che possono essere causa di fonti di pericolo.

10. GARANZIA

Il presente certificato deve essere conservato fino alla data di scadenza della garanzia. Esso dovrà essere presentato insieme alla fattura, ricevuta fiscale, o bolla di accompagnamento che riporti il nominativo del rivenditore e la data di vendita, ogni volta che si renda necessario un intervento tecnico.

Diversamente l'utente perderà ogni diritto di garanzia.

La garanzia ha inizio dalla data di acquisto e ha validità per il periodo previsto dal catalogo/listino vigente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita entro i termini stabiliti, delle parti componenti l'apparecchio, che a insindacabile giudizio della casa costruttrice risultassero difettosi all'origine. Sarà quindi facoltà della Wunder, riparare o sostituire l'articolo.

La garanzia non copre:

- Danni da trasporto o cadute, danni causati da negligenza e manomissione
- Danni per incapacità d'uso dell'apparecchio e uso improprio dello stesso
- Danni dovuti a errata installazione dell'apparecchio e riparazioni effettuate da personale non autorizzato
- Interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti
- Manutenzione ordinaria e ciò che può essere considerato normale usura

Il servizio di intervento può essere inoltre rifiutato quando l'apparecchiatura sia stata modificata o trasformata in qualsiasi modo.

Nel caso di intervento a domicilio l'utente è tenuto a corrispondere il diritto fisso d'uscita, qualora invece l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri del Servizio di Assistenza autorizzati Wunder, le spese ed i rischi relativi al trasporto saranno a carico dell'utente.

Wunder non risponde altresì di eventuali danni di qualsiasi natura, che possano derivare direttamente o indirettamente a persone, animali o cose conseguenti all'inosservanza di tutte le istruzioni indicate in questo manuale o derivanti da un uso improprio. Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Bergamo.

11. CONFORMITÀ

STRUMENTO DI PESATURA WUNDER MODELLO: C201 / C202

Si certifica che questo strumento è stato controllato e ha superato positivamente il collaudo funzionale.

Risponde alle seguenti norme e direttive:

EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2

REGOLAMENTO (UE) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. TARGHETTE IDENTIFICATIVE



ATTENZIONE!

Nella targhetta metrologica applicata è indicato l'anno di fabbricazione (M YY) es. M 24 = 2024, M 25 =2025...e così via.

Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008 SN C24010000	
Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000 IC: 00008C SN C24010000	



NL

GEBRUIKSHANDLEIDING



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



NL

GEbruikSHANDLEIDING C201/C202

Met de professionele WUNDER-personenweegschaal mod. C201/ C202 met kolom hebt u een apparaat van hoge precisie gekocht. Al meer dan 40 jaar stelt WUNDER haar expertise ten dienste van de gezondheid.

De mechanische personenweegschalen C201 en C202 van Wunder **voldoen aan de geldende voorschriften in ziekenhuizen, dokterspraktijken en intramurale zorginstellingen.**

De personenweegschalen C201/C202 zijn **medische instrumenten klasse Im met een meetfunctie en zijn gekalibreerd in overeenstemming met nauwkeurigheidsklasse III** (volgens 2017/745 en 90/384 EEG).

ÍNDÉX

1. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN	3
2. VEILIGHEID	4
3. BESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK	4
4. TECHNISCHE KENMERKEN	5
5. INSTALLATIE	5
6. GEBRUIKSAANWIJZING	8
7. GEBRUIK VAN DE MEETLAT	9
8. ONDERHOUD EN ASSISTENTIE	10
9. SLOOP EN VERWIJDERING	10
10. GARANTIE	11
11. CONFORMITEIT	12
12. IDENTIFICATIEPLAATJES	12

1. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN



Lees aandachtig deze handleiding alvorens het instrument te gebruiken daar er belangrijke aanwijzingen in aanwezig zijn m.b.t. de VEILIGHEID BIJ HET GEBRUIK EN ONDERHOUD.

De beschrijvingen en illustraties in deze handleiding zijn niet bindend. **WUNDER** behoudt zich het recht voor om ter optimalisatie wijzigingen aan te brengen zonder daarom verplicht te zijn om deze publicatie bij te werken.

Conventies:
 In deze handleiding werden de volgende symbolen gebruikt

	MEDISCH APPARAAT VOLDOET AAN VERORDENING (EU) 2017/745
	INSTRUMENT GESCHIKT VOOR LEGAAL GEBRUIK, IN OVEREENSTEMMING MET RICHTLIJN 2014/31/EU EN DE EUROPESE NORM EN45501
	MEDISCH APPARAAT
	UNIEKE APPARAATIDENTIFICATIE
	INSTRUMENT IN OVEREENSTEMMING MET DE METROLOGISCHE RICHTLIJN NAWI NAUWKEURIGHEIDSKLASSE III 90/384 - 2014/31/EU EN DE EUROPESE NORM EN45501
	AANDACHT! GEPLAATST VOOR DE BEPALING VAN PROCEDURES. NIET NALEVEN KAN LEIDEN TOT SCHADE AAN DE OPERATOR, PATIËNT OF HET PRODUCT
	LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING ALVORENS HET INSTRUMENT TE GEBRUIKEN
	FABRIKANT: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. VEILIGHEID



AANDACHT!

De operators moeten deze handleiding aandachtig lezen, zich houden aan de instructies die erin worden verstrekt en vertrouwd geraken met de correcte gebruiks- en onderhoudsprocedures van het instrument. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor direct of indirecte schade, inclusief het verlies van winst of enige andere commerciële schade, te wijten aan het gebruik van het product, niet conform met de indicaties in de handleiding.

- Bewaar deze handleiding voor verdere raadplegingen en ter ondersteuning van de opleiding van het personeel.
- Het instrument niet overbelasten, buiten de waarde van het maximumvermogen.
- De lasten niet bruusk bevestigen.
- Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om op de toetsen te drukken.
- Probeer het instrument niet te openen.
- Verwijder de verzegelingen van het instrument niet.
- Het instrument niet in water of andere vloeistoffen dompelen.
- U moet de onderhoudswerkzaamheden en meetcontroles regelmatig laten uitvoeren.

Alle ernstige incidenten die zich voordoen in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel dienen te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u gevestigd bent.

3. BESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat is bedoeld om personen te wegen voor algemene diagnostische doeleinden.

Personeel dat bedoeld is om het product te gebruiken: medewerkers en artsen die vertrouwd zijn met het product.

Beheersing en verantwoordelijkheid: het medisch hulpmiddel moet worden gebruikt onder toezicht van een bevoegde arts of gekwalificeerd personeel voor het onderhoud en de periodieke controles.

Gebruiksbeperkingen: dit medisch hulpmiddel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

Gebruiksduur van het product: 7 jaar

4. TECHNISCHE KENMERKEN

Model	C201	C202
Weegvermogen	200kg	220kg
Schaalverdeling	100g	100g
Fabrikant	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
OIML goedkeuring	Goedkeuringsklasse III	
Meeteenheid	kg	
Bedrijfstemperatuur	5°C / 35°C	
Inbegrepen accessoires	Telescopische meetlat 60-212 cm / 24-84 inch Schaalverdeling 1 mm - ± 5 mm / 0,25 inch	

5. INSTALLATIE

Controleer de onderstaande inhoud voordat u verdergaat met de installatie:

1. Kolom en kop met weegsysteem
2. Trekstang kolom (stang in de kolom)
3. Basis met rubberen voetplaat
4. Telescopische meetlat voor het meten van de lengte
5. Transportwielen
6. Montagekit: 10x schroeven en 1x moersleutel voor de trekstang van de kolom
7. Gebruiksaanwijzing

5.1 DE KOLOMBASIS MONTEREN



AANDACHT!

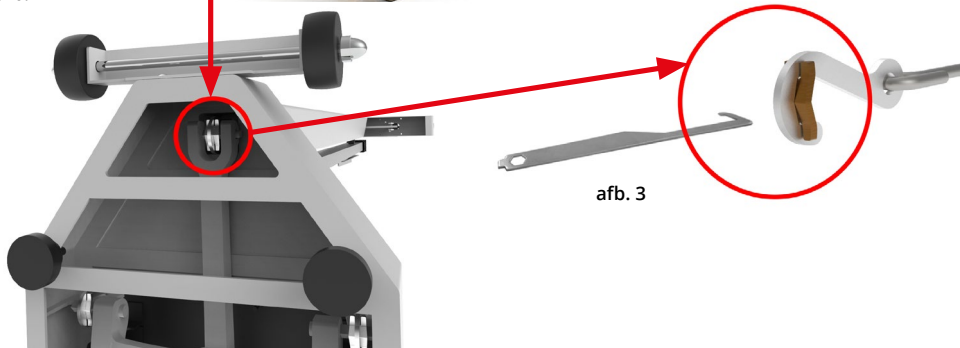
Houd de basis en de voetplaat tijdens het kantelen bij elkaar, om het risico te vermijden dat de hendelbussen losraken.

1. Plaats de kolom van de weegschaal horizontaal op een tafel (zie afb. 1).
2. Maak de rode kabels los waarmee de hendels vastzitten
3. Trek de stangstang uit met de meegeleverde sleutel en haak de lange hendel van de basis totdat deze wordt verbonden met de kolomtrekstang (zie afb. 2-3)
4. Plaats de weegschaal voorzichtig op de grond

afb. 1



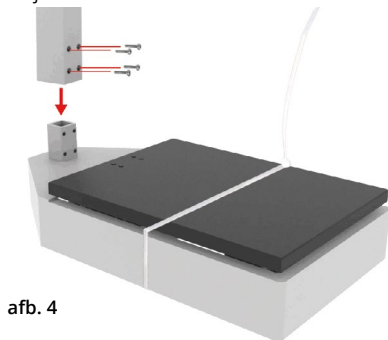
afb. 2



5.2 DE KOLOM AAN DE BASIS BEVESTIGEN

Plaats de personenweegschaal op de grond en bevestig de kolom aan de basis met de vier meegeleverde schroeven (zie afb. 4)

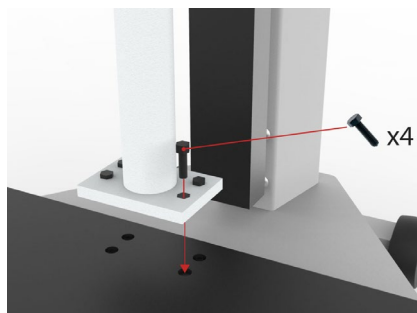
Snijd dan de band door die de basis verbindt.



afb. 4

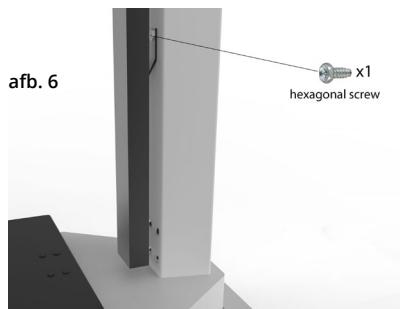
5.3 DE STEUN RECHTOP OP DE BASIS MONTEREN

Draai de schroeven van de zwarte voetplaat los, plaats de steun door hem uit te lijnen met de gaten op de voetplaat en schroef hem vast met de vier meegeleverde schroeven (zie afb. 5)

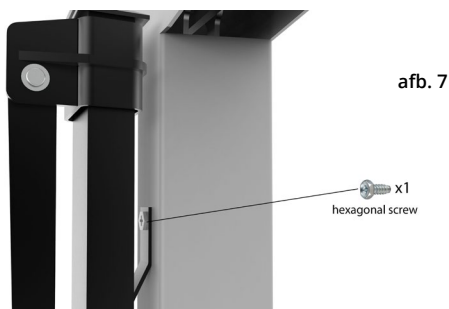


5.4 DE MEETLAT AAN DE KOLOM BEVESTIGEN

Zet de meetlat vast met de twee inbusschroeven zoals getoond in afb. 6-7



afb. 6



afb. 7

6. GEBRUIKSAANWIJZING

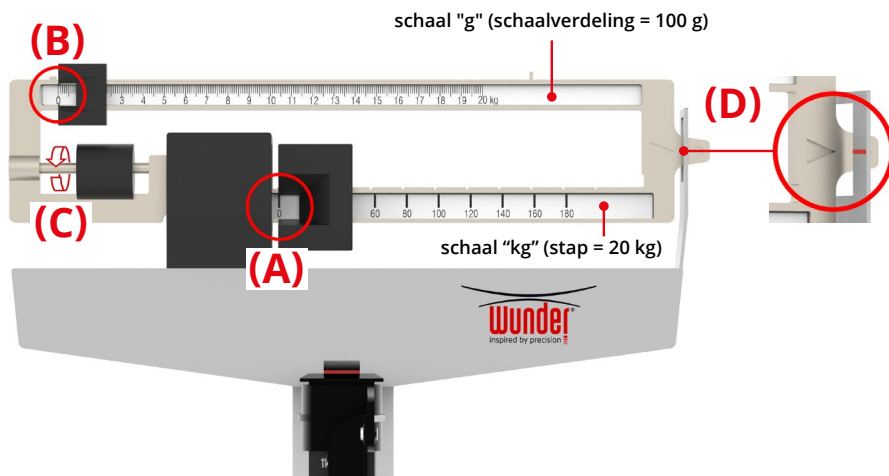
Plaats het instrument op een vlakke ondergrond.

Ga als volgt te werk om **de nulinstelling** uit te voeren:

1. Zet de romein "kg" aangegeven in punt (A) in de afbeelding op nul
2. Zet de romein "g" aangegeven in punt (B) op nul
3. Stel de schroef af (draaien) die is aangegeven in punt (C) totdat de pijl op de balansstang is uitgelijnd met de rode markering, zoals aangegeven in punt (D)

Ga voor een **correcte weging** als volgt te werk:

4. Stap op de voetplaat van de weegschaal
5. Verschuif de Romeinse "kg" om kilogrammen te meten en verschuif de Romeinse "g" om grammen te meten (d=100 g)
6. Als de stang in balans blijft en de aanwijzer (gegraveerde pijl) op één lijn staat met de rode markering, is het gewicht correct.
7. Lees het gewicht af met de twee romeinen (kg - g)
8. Stap langzaam van de voetplaat af terwijl u de twee romeinen op nul zet.



7. GEBRUIK VAN DE MEETLAT



AANDACHT!

Voor de lengtemeting wordt de patiënt op de voetplaat van de weegschaal geplaatst

METINGEN BOVEN DE 130 CM		
		
Til de stang op	Plaats de hoofdaanslag horizontaal	Laat de stang zakken tot het punt waar de aanslag het hoofd van de patiënt raakt. De lengte wordt afgelezen op de rode lijn.
METINGEN ONDER DE 130 CM		
		
Laat de hoofdaanslag zakken. Druk op de rode hendel die omcirkeld is in de afbeelding en laat de zwarte schuifsteun zakken.	Breng de hoofdaanslag omhoog.	Laat de stang zakken tot het punt waar de hoofdaanslag het hoofd van de patiënt raakt. De lengte wordt afgelezen bij de twee kleine witte driehoekjes.

8. ONDERHOUD EN ASSISTENTIE



AANDACHT!

Wij adviseren om het instrument onder controle te houden door een correct periodiek onderhoud uit te voeren.

Wij adviseren om deze controle door bevoegd personeel te laten uitvoeren.

Wend u voor verdere ophelderingen tot de technische ondersteuning van **WUNDER** die steeds ter beschikking staat. Voer regelmatig een zorgvuldige reiniging van het product uit zodat het langer meegaat.

Het instrument moet worden gereinigd met een zacht doek, bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel, vermijd het gebruik van oplosmiddelen of schurende stoffen. Als het instrument een lange periode niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen en de instrumenten afdekken om ze intact te behouden. Let op tijdens het transport van het instrument, zodat het niet wordt onderworpen aan stoten of overmatige mechanische belastingen. Wend u voor reparaties of assistentie tot uw verkoper of een erkend servicecentrum, door contact op te nemen met [**service2@wunder.it**](mailto:service2@wunder.it) of [**sales@wunder.it**](mailto:sales@wunder.it).

9. SLOOP EN VERWIJDERING

Opslag

Is het apparaat een lange periode wordt opgeslagen, moeten de delen die kunnen beschadigd worden door de aanwezigheid van stof beschermd worden.

Sloop:

Als u besluit het product niet meer te gebruiken moet u ervoor zorgen dat het buiten werking wordt gesteld. Het is ook van belang om de onderdelen die een gevaarbron kunnen zijn onschadelijk te maken.

10. GARANTIE

Dit certificaat moet worden bewaard tot de vervaldatum van de garantie.

Wanneer een technische tussenkomst vereist is, moet het samen met de factuur, het fiscaal ontvangstbewijs of de pakbon met de naam van de verkoper en de verkoopdatum worden voorgelegd. Anders verliest de gebruiker alle garantierechten. De garantie gaat in op de aankoopdatum en is geldig voor de periode die in de huidige catalogus/lijst staat vermeld. Garantie betekent de kosteloze vervanging of reparatie, binnen de vastgestelde termijnen, van de onderdelen van het apparaat die, naar het onbetwistbare oordeel van de fabrikant, defect zijn aan de bron; het is dan aan Wunder om het artikel te repareren of te vervangen.

De garantie dekt niet:

- Transportschade, schade door vallen, schade veroorzaakt door nalatigheid en sabotage
- Schade als gevolg van het niet kunnen gebruiken van het apparaat en onjuist gebruik ervan
- Schade als gevolg van onjuiste installatie van het apparaat en reparaties uitgevoerd door onbevoegd personeel
- Interventies aan huis voor gemaksccontroles of vermeende gebreken
- Routinematig onderhoud en wat kan worden beschouwd als normale slijtage door gebruik

De interventiedienst kan ook worden geweigerd als de apparatuur op enigerlei wijze is gewijzigd of omgebouwd. In het geval van interventies aan huis, dan is de gebruiker verplicht om voorrijkosten te betalen; wordt het apparaat daarentegen in een van de erkende servicecentra van Wunder gerepareerd, dan zijn de kosten en risico's van het transport voor rekening van de gebruiker.

Wunder is ook niet aansprakelijk voor schade van welke aard dan ook die direct of indirect aan personen, dieren of eigendommen kan worden toegebracht als gevolg van het niet naleven van alle instructies in deze handleiding of anderszins als gevolg van onjuist gebruik.

De rechtbank van Bergamo is bevoegd voor elk geschil.

11. CONFORMITEIT

WUNDER WEEGINSTRUMENT MODEL: C201 / C202
Wij verklaren dat dit instrument is gecontroleerd en de functietest met succes heeft doorstaan. Het voldoet aan de volgende normen en richtlijnen: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 VERORDENING (EU) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. IDENTIFICATIEPLAATJES



Op het bevestigigd metrologisch plaatje is het bouwjaar aangeduid (M YY) bv. M 24 = 2024, M 25 =2025...enz.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
UDI  2025-01-16 MD  IC: 00008 SN C24010000 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
UDI  2025-01-16 MD  IC: 00008C SN C24010000 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000	



NO BRUKERHÅNDBOK



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



NO

BRUKERHÅNDBOK C201/C202

Ved å velge WUNDER profesjonelle søylevekter mod. C201/ C202 har du kjøpt et apparat med høy presisjon. WUNDER har satt sin ekspertise til tjeneste for helsen i mer enn 40 år.

Wunders mekaniske vekter C201 og C202 **oppfyller de gjeldende forskriftene for sykehus, legekontorer og institusjoner for døgnbehandling.**

Personvektene C201/C202 er **medisinske instrumenter i klasse Im med målefunksjon og er kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III** (i henhold til 2017/745 og 90/384 EØF).

INNHold

1. GENERELLE BESTEMMELSER	3
2. SIKKERHET	4
3. BESKRIVELSE OG TILTENKT BRUK	4
4. TEKNISKE EGENSKAPER	5
5. INSTALLASJON	5
6. INSTRUKSJONER FOR BRUK	8
7. BRUK AV HØYDEMÅLER	9
8. VEDLIKEHOLD OG SERVICE	10
9. AVHENDING AV PRODUKTET	10
10. GARANTI	11
11. SAMSVAR	12
12. IDENTIFIKASJONSSKILT	12

1. GENERELLE BESTEMMELSER



Les denne håndboken før du bruker instrumentet ettersom den gir viktig informasjon som gjelder SIKKERHET OG VEDLIKEHOLD.

Beskrivelsene og illustrasjonene i denne håndboken er ikke bindende.

WUNDER forbeholder seg retten til å foreta endringer som de anser som nødvendige for forbedring uten å måtte oppdatere denne publikasjonen.

Konvensjoner:

I denne bruksanvisningen brukes følgende symboler:

	MEDISINSK ENHET SOM ER I OVERENSSTEMMELSE MED REGULERING (EU) 2017/745
	EGNET VERKTØY FOR JURIDISK BRUK, I SAMSVAR MED DIREKTIV 2014/31/EU OG DEN EUROPEISKE STANDARDEN EN45501
	MEDISINSK ENHET
	UNIK ENHETSIDENTIFIKASJON
	INSTRUMENT I SAMSVAR MED DIREKTIV OM IKKE-AUTOMATISKE VEKTER NAWI KLASSE III 90/384 - 2014/31/EU OG DEN EUROPEISKE STANDARDEN EN45501
	VÆR OPPMERKSOM! PLASSERT FØR PROSEDYRENE BESTEMMES. FØLGER MAN IKKE DETTE KAN DET MEDFØRE SKADE PÅ OPERATØREN ELLER PASIENTEN OG PRODUKTET
	LES NØYE DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR PRODUKTET TAS I BRUK
	PRODUSENT: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SIKKERHET



VÆR OPPMERKSOM!

Operatørene må lese nøye denne håndboken, følge instruksjonene i denne og bli kjent med korrekte prosedyrer for bruk og vedlikehold av instrumentet.

Produsenten påtar seg intet ansvar for direkte eller indirekte skader, herunder tap av fortjeneste eller annen kommersiell skade som kan skyldes bruk av produktet som ikke er i samsvar med det som er beskrevet i denne håndboken.

- Ta vare på denne bruksanvisningen og samsvarserklæringen for konsultasjon og bruk den ved med opplæring av personell.
- Ikke overbelast instrumentet utover maksimal kapasitet.
- Ikke fest last på en brå måte.
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander for å trykke på tastene.
- Ikke prøv å åpne instrumentet.
- Ikke fjern forseglingene som er på instrumentet.
- Ikke legg instrumentet i vann eller andre væsker.
- Utfør regelmessig vedlikehold og påfølgende målingskontroller.

Du må rapportere alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med det medisinske utstyret du leverer, til produsenten og til den kompetente myndigheten i den medlemsstaten der du befinner deg.

3. BESKRIVELSE OG TILTENKT BRUK

Denne enheten er beregnet på å brukes til å veie personer for generelle diagnostiske formål.

Personell som skal bruke produktet: ansatte og leger som er kjent med produktet.

Kontroll og ansvar: det medisinske utstyret må brukes under oppsyn av en kvalifisert lege eller kvalifisert personell for vedlikehold og periodiske kontroller.

Begrensninger i bruk: dette medisinske utstyret må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produktets levetid: 7 år

4. TEKNISKE EGENSKAPER

Modell	C201	C202
Kapasitet	200kg	220kg
Divisjon	100g	100g
Produsent	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
OIML-godkjenning	Klasse III	
Måleenheter	kg	
Driftstemperatur	5°C / 35°C	
Tilbehør inkludert	Teleskopisk høydemåler 60-212 cm / 24-84 tommer Inndeling 1mm - $\pm$ 5mm / 0,25 tommer	

5. INSTALLASJON

Før du fortsetter med installasjonen, må du kontrollere innholdet som er oppført nedenfor:

1. Søyle og hode med veiesystem
2. Søyletrekkstang (stang inne i søylen)
3. Base med plattform av gummi
4. Teleskopisk høydemåler
5. Transporthjul
6. Monteringssett: 10 x skruer og 1 x nøkkel til søyletrekkstangen
7. Bruksanvisning

5.1 MONTERING AV SØYLEBASE

**ADVARSEL!**

**Hold basen og plattformen sammen under vippefasen,
for å unngå at spakbøssingene løsner.**

1. Plasser vektssøylen horisontalt på et bord (se fig. 1)
2. Løsne de røde kablene som holder spakene på plass
3. Trekk ut stangkoblingen med den medfølgende nøkkelen og hekt den lange spaken på basen til den kobles sammen med stangkoblingen på søylen (se fig. 2-3)
4. Plasser vekten forsiktig på bakken

fig. 1



fig. 2

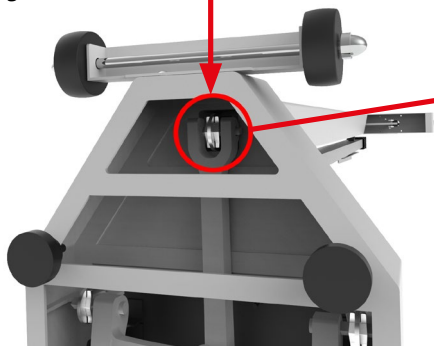
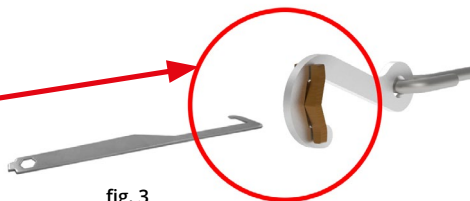


fig. 3



5.2 FESTE AV SØYLEN TIL BASEN

Plasser veieapparatet på gulvet og fest søylen til understelet med de fire medfølgende skruene (se fig. 4)
Kutt deretter klemmen som binder basen.

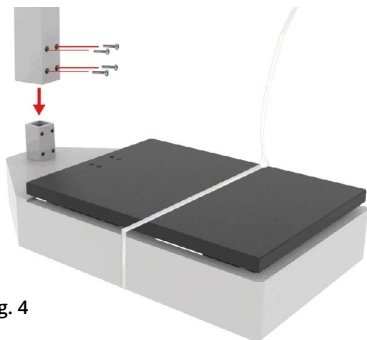
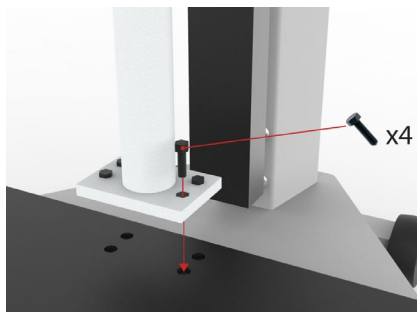


fig. 4

5.3 MONTERING AV STØTTEN STÅENDE PÅ BASEN

Skrut ut skruene fra den svarte plattformen, plasser støtten ved å justere den etter hullene på plattformen, og skru den fast med de 4 medfølgende skruene (se fig. 5)



5.4 MONTERING AV HØYDEMÅLEREN PÅ SØYLEN

Fest høydemåleren med de to sekskantskruene som vist i fig. 6-7

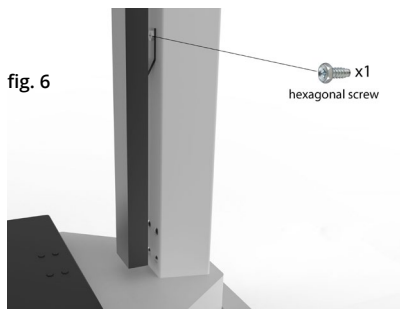


fig. 6

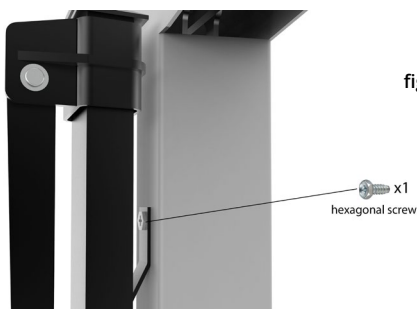


fig. 7

6. INSTRUKSJONER FOR BRUK

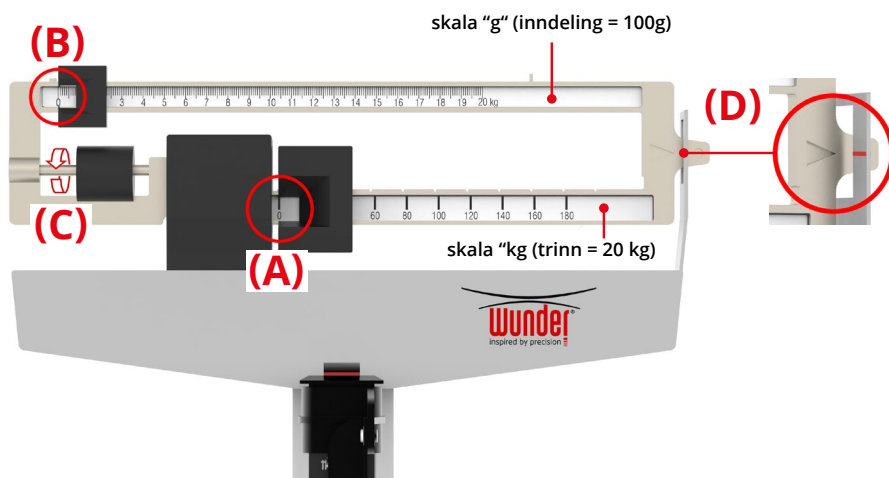
Plasser instrumentet på et flatt underlag.

Gå frem på følgende måte for å utføre **nulljustering**:

1. Flytt indikatoren "kg" angitt i punkt (A) i figuren til null
2. Flytt indikatoren "g" som er angitt i punkt (B) til null
3. Juster (vri) skruen som er angitt i punkt (C) til pilen på balansestangen er på linje med det røde merket, som angitt i punkt (D)

Gå frem på følgende måte for å **veie riktig**:

4. Gå opp på veieplattformen
5. Flytt indikatoren "kg" for å måle kilogram, og flytt indikatoren "g" for å måle gram ($d=100g$)
6. Når stangen holder seg i balanse og pekefingeren (inngravert pil) er på linje med det røde merket, er vekten korrekt.
7. Les vekten med de to indikatorene (kg - g)
8. Gå sakte ned fra plattformen ved å flytte de to indikatorene på null



7. BRUK AV HØYDEMÅLER**VÆR OPPMERKSOM!**

For høydemåling plasseres pasienten på veieplattformen.

MÅL OVER 130 cm		
		
Hev stangen	Plasser klaffen horisontalt	Senk stangen til det punkt der klaffen berører pasientens hode. Høyden leses av ved den røde linjen.
MÅL LAVERE ENN 130 cm		
		
Senk hodeklaffen. Trykk på den røde spaken som er innringet på bildet, og senk den svarte glidestøtten.	Løft hodeklaffen.	Senk stangen til det punkt der hodeklaffen berører pasientens hode. Høyden avleses ved de to små hvite trekantene.

8. VEDLIKEHOLD OG SERVICE



ADVARSEL!

Vi anbefaler at du kontrollerer ditt instrument med et korrekt periodisk vedlikehold.

Vi anbefaler at denne kontrollen utføres av personell som er kvalifisert for denne oppgaven.

For ytterligere informasjon, vennligst kontakt teknisk kundeservice hos **WUNDER** som står til disposisjon.

For bedre og lengre levetid for produktet er det lurt å regelmessig utføre en grundig generell rengjøring.

Instrumentet rengjøres med en myk klut, fuktet med vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Unngå bruk av løsemidler eller slipemidler. Ved langvarig inaktivitet av instrumentet, fjern batteriene fra batterirommet og dekk til instrumentet for å holde det intakt. Ikke utsett instrumentet for støt eller overdreven mekanisk belastning under transport. I tilfelle reparasjon eller assistanse kontakt din forhandler eller et autorisert servicesenter ved å kontakte service2@wunder.it eller sales@wunder.it.

9. AVHENDING AV PRODUKTET

Sette vekk:

Dersom innretningen settes vekk for en lengre periode må man sørge for å beskytte de deler som kan skades av eventuelle oppsamlinger av støv.

Kassering:

Når man bestemmer at dette produktet ikke skal brukes mer må det gjøres uvirksomt. Vi anbefaler også at de deler som kan være årsak til fare gjøres ufarlige.

10. GARANTI

Dette sertifikatet må oppbevares frem til garantiens utløpsdato.

Den må fremlegges sammen med fakturaen, skattekvitteringen eller pakkseddelen som viser navnet på forhandleren og salgsdatoen, når det kreves en teknisk inngripen. I motsatt fall mister brukeren alle garantirettigheter. Garantien begynner å løpe fra kjøpsdatoen og gjelder i den perioden som er angitt i den aktuelle katalogen/listen. Garantien innebærer kostnadsfri utskifting eller reparasjon, innenfor de fastsatte tidsfrister, av apparatets komponenter som etter produsentens uomtvistelige mening viser seg å være defekte ved kilden; Wunder vil derfor ha rett til å reparere eller erstatte artikkelen.

Garantien dekker ikke:

- Transportskader, fallskader, skader forårsaket av uaktsomhet og tukling
- Skade på grunn av manglende evne til å bruke enheten og feilaktig bruk av den
- Skader som skyldes feil installasjon av apparatet og reparasjoner utført av uautorisert personell
- Hjemmebesøk for bekvemmelighetskontroller eller mistanke om feil
- Rutinemessig vedlikehold og det som kan anses som normal slitasje på grunn av bruk

Serviceinngrep kan også nektes når utstyret har blitt modifisert eller ombygget på noen måte. Hvis apparatet repareres hjemme, må brukeren betale den faste utreisekostnaden. Hvis apparatet derimot repareres på et av Wunders autoriserte servicesentre, vil kostnadene og risikoen for transport bæres av brukeren.

Wunder er heller ikke ansvarlig for skader av noe slag, som direkte eller indirekte kan forårsakes på personer, dyr eller eiendom som følge av manglende overholdelse av alle instruksjonene i denne bruksanvisningen eller på annen måte som følge av feilaktig bruk.

Bergamo-domstolen har jurisdiksjon for enhver tvist.

11. SAMSVAR

WUNDER VEKT MODELL: C201 / C202
Vi bekrefter at dette instrumentet har blitt kontrollert og har bestått funksjonstesten. Det er i samsvar med følgende standarder og direktiver: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 FORORDNING (EU) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. IDENTIFIKASJONSSKILT



VÆR OPPMERKSOM!

På det påsatte metrologiske skiltet angis produksjonsår (M YY) eks. M 24 = 2024, M 25 =2025...osv.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000  IC: 00008 SN C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000  IC: 00008C SN C24010000	



PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO C201/C202

Ao escolher WUNDER mod. 201/ C202 de coluna adquiriu um aparelho de alta precisão. Há mais de 40 anos que a WUNDER coloca a sua experiência ao serviço da saúde.

As balanças mecânicas C201 e C202 da Wunder **cumprem os regulamentos em vigor nos hospitais, consultórios médicos e instituições de assistência com internamento.**

As balanças C201/C202 são **instrumentos médicos da classe Im com uma função de medição e são calibradas de acordo com a classe de precisão III** (de acordo com 2017/745 e 90/384 CEE).

ÍNDICE

1. DISPOSIÇÕES GERAIS	3
2. SEGURANÇA	4
3. DESCRIÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA	4
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	5
5. INSTALAÇÃO	5
6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	8
7. UTILIZAÇÃO DO MEDIDOR DE ALTURA	9
8. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA	10
9. DESTRUIÇÃO E ELIMINAÇÃO	10
10. GARANTIA	11
11. CONFORMIDADE	12
12. PLACAS DE IDENTIFICAÇÃO	12

1. DISPOSIÇÕES GERAIS



Leia atentamente o presente manual antes de utilizar o instrumento, pois ele fornece indicações importantes referentes à SEGURANÇA DE USO E MANUTENÇÃO.

As descrições e ilustrações fornecidas neste manual não são vinculativas.
A WUNDER reserva-se o direito de fazer alterações que considere convenientes para fins de aperfeiçoamento, sem comprometer-se a atualizar esta publicação.

Convenções:

Neste manual foram adotados os seguintes símbolos

	DISPOSITIVO MÉDICO EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO (UE) 2017/745
	INSTRUMENTO ADEQUADO PARA USO LEGAL, EM CONFORMIDADE COM A DIRETIVA 2014/31/UE E A NORMA EUROPEIA EN45501
	DISPOSITIVO MÉDICO
	IDENTIFICADOR ÚNICO DO DISPOSITIVO
	INSTRUMENTO EM CONFORMIDADE COM A DIRETIVA METROLÓGICA NAWI CLASSE DE PRECISÃO III 90/384 - 2014/31/UE E NORMA EUROPEIA EN45501
	ATENÇÃO! POSICIONADO ANTES DE DETERMINAR PROCEDIMENTOS. A SUA INOBSERVÂNCIA PODE CAUSAR DANOS AO OPERADOR OU AO PACIENTE E AO PRODUTO
	LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO
	FABRICANTE: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SEGURANÇA



ATENÇÃO!

Os operadores devem ler atentamente este manual, seguir as instruções nele contidas e familiarizar-se com os procedimentos corretos de utilização e manutenção do instrumento.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos diretos ou indiretos, incluindo perda de lucros, ou por qualquer outro dano comercial que possa resultar da utilização não conforme do produto em relação às instruções contidas neste manual.

- Guarde este manual e a declaração de conformidade para consulta e apoio à formação do pessoal
- Não sobrecarregue o instrumento além do valor de capacidade máxima.
- Não aplique as cargas de forma brusca.
- Não utilize objetos cortantes ou pontiagudos para pressionar as teclas.
- Não tente abrir o instrumento.
- Não remova os lacres do instrumento.
- Não mergulhe o instrumento em água ou outros líquidos.
- Submeta o produto regularmente a operações de manutenção e verificações métricas sucessivas.

Deve comunicar quaisquer incidentes graves relacionados com o dispositivo médico que fornece ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que se encontra.

3. DESCRIÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este aparelho destina-se a ser utilizado para pesar pessoas para fins de diagnóstico geral.

Pessoal destinado a utilizar o produto: operadores e médicos familiarizados com o produto.

Controlo e Responsabilidade: o dispositivo médico deve ser utilizado sob a supervisão de um médico qualificado ou de pessoal qualificado de manutenção e verificações periódicas.

Limites de uso: este dispositivo médico só pode ser utilizado como descrito neste manual.

Vida útil do produto: 7 anos

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	C201	C202
Capacidade	200kg	220kg
Divisão	100g	100g
Fabricante	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
Aprovação OIML	Classe III	
Unidade de medida	kg	
Temperatura de funcionamento	5°C / 35°C	
Acessórios incluídos	Medidor de altura telescópico 60-212cm / 24-84 polegadas Divisão 1mm - ± 5mm / 0,25 polegadas	

5. INSTALAÇÃO

Antes de proceder à instalação, verifique o conteúdo da lista abaixo:

- 1. Coluna e cabeça com sistema de pesagem
- 2. Tirante da coluna (haste no interior da coluna)
- 3. Placa dos pés de borracha
- 4. Medidor de altura telescópico
- 5. Rodas de transporte
- 6. Kit de montagem: 10x parafusos e 1x chave para o tirante da coluna
- 7. Manual de instruções

5.1 MONTAGEM DA BASE DA COLUNA



ATENÇÃO!

Manter a base e a placa dos pés juntas durante a fase de inclinação, para evitar o risco de os casquilhos da alavanca se soltarem.

1. Colocar a coluna da balança horizontalmente sobre uma mesa (ver Fig. 1)
2. Desapertar os cabos vermelhos que mantêm as alavancas no lugar
3. Puxar o tirante de ligação da haste com a chave fornecida e enganchar a alavanca longa da base até esta encaixar no tirante de ligação da coluna (ver fig. 2-3)
4. Colocar a balança no chão com cuidado

fig. 1



fig. 2

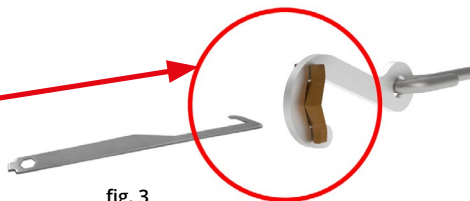
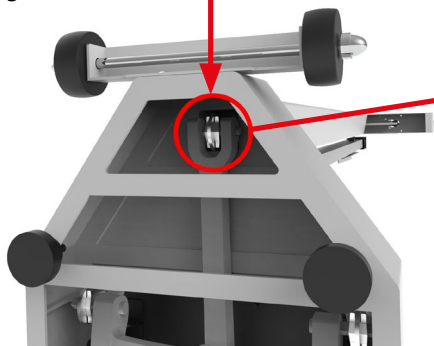


fig. 3

5.2 FIXAÇÃO DA COLUNA À BASE

Colocar o aparelho de pesagem no chão e fixar a coluna à base com os quatro parafusos fornecidos (ver fig. 4). Em seguida, cortar a braçadeira que prende a base.

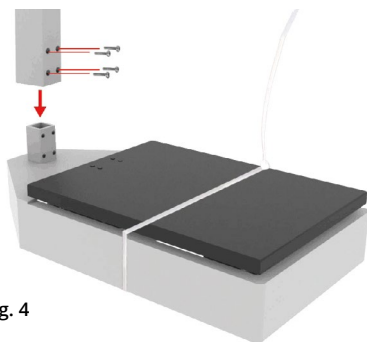


fig. 4

5.3 MONTAGEM DO SUPORTE NA VERTICAL NA BASE

Desaparafusar os parafusos da placa dos pés preta, posicionar o suporte alinhando-o com os orifícios na placa dos pés e aparafusá-lo com os 4x parafusos fornecidos (ver fig. 5)

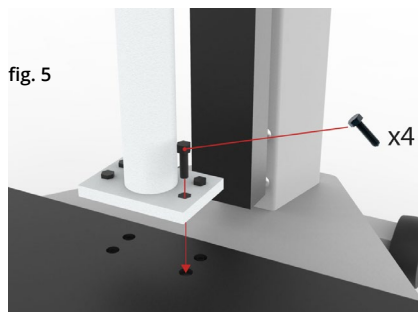


fig. 5

5.4 MONTAGEM DO MEDIDOR DE ALTURA NA COLUNA

Fixar o medidor de altura com os dois parafusos hexagonais, como indicado na fig. 6-7

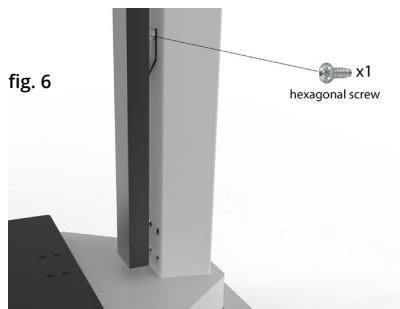


fig. 6

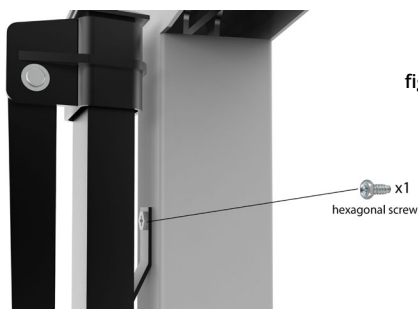


fig. 7

6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

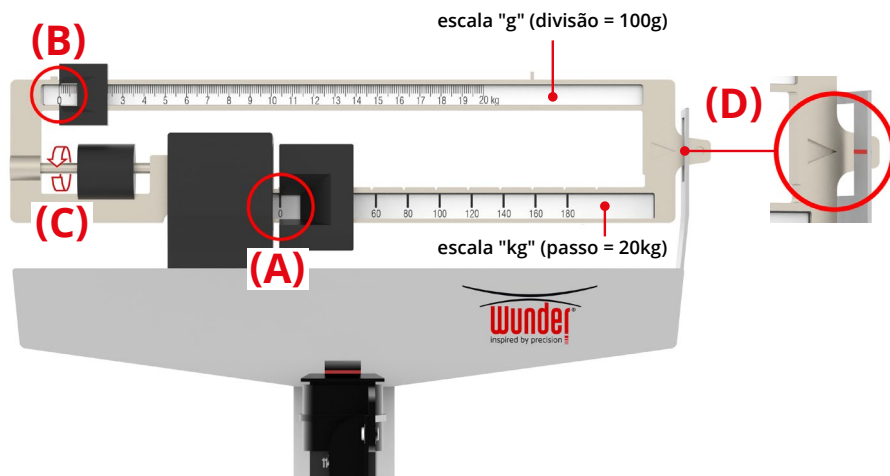
Colocar o instrumento numa superfície plana e estável.

Para efetuar **a regulação do zero**, proceder da seguinte forma:

1. Deslocar para o zero.o Romano "kg" indicado no ponto (A) da figura
2. Deslocar para o zero.o Romano "g" indicado no ponto (B) da figura
3. Ajustar (rodar) o parafuso indicado no ponto (C) até que a seta na haste da balança esteja alinhada com a marca vermelha, como indicado no ponto (D)

Para **pesar corretamente**, proceder da seguinte forma:

4. Subir na placa dos pés da balança
5. Deslocar o "kg" romano para medir quilogramas e deslocar o "g" romano para medir gramas (d=100g)
6. Quando a haste permanece suspensa em equilíbrio e o índice (seta gravada) está alinhado com a marca vermelha, o peso está correto.
7. Ler o peso com os dois romanos (kg - g)
8. Descer lentamente da placa dos pés, reposicionando os dois romanos no zero

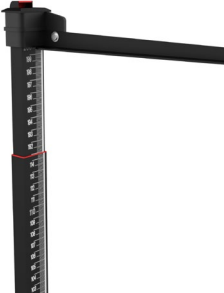


7. UTILIZAÇÃO DO MEDIDOR DE ALTURA



ATENÇÃO!

Para a medição da altura, o paciente é colocado na placa dos pés da balança.

MEDIDAS ACIMA DE 131 CM		
		
Levantamento da haste	Posicionamento da aleta horizontalmente	Baixar a haste até ao ponto em que a aleta toca na cabeça do paciente. A altura é lida na linha vermelha.
MEDIDAS INFERIORES A 130 cm		
		
Baixar a aleta para apoiar a cabeça. Premir a alavanca vermelha assinalada com um círculo na figura e baixar o suporte deslizante preto.	Levantar a aleta de apoiar a cabeça.	Baixar a haste até ao ponto em que a aleta para apoiar a cabeça toca na cabeça do paciente. A altura é lida nos dois pequenos triângulos brancos.

8. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA



ATENÇÃO!

É **recomendável** manter sob controlo o instrumento fornecido com uma correta manutenção periódica.

Recomendamos que este controlo seja efetuado por pessoal qualificado para realizar a intervenção.

Para obter mais esclarecimentos, entre em contacto com o serviço técnico de assistência aos clientes **WUNDER**, que está à sua disposição. Para prolongar a durabilidade do produto e mantê-lo em ótimas condições, deve-se realizar periodicamente uma boa limpeza geral. O aparelho deve ser limpo com um pano macio humedecido com água ou detergente neutro, evitando a utilização de solventes ou de substâncias abrasivas. Em caso de inatividade prolongada do instrumento, retire as baterias do terminal e cubra a instrumentação para mantê-la intacta. Durante o transporte, prestar atenção para não submeter o instrumento a impactos ou tensões excessivas.

Em caso de reparação ou serviço, contacte o seu revendedor ou um centro autorizado contactando service2@wunder.it ou sales@wunder.it.

9. DESTRUIÇÃO E ELIMINAÇÃO

Desativação

Se o aparelho permanecer desativado por um longo período, será necessário proteger as partes que podem ser danificadas pelo depósito de pó.

Destruição

Quando se decide desativar este artigo definitivamente, é recomendável torná-lo inoperante. Também é recomendável tornar inofensivas as partes que podem causar situações de perigo.

10. GARANTIA

Este certificado deve ser conservado até à data de expiração da garantia.

Deve ser apresentado juntamente com a fatura, o recibo fiscal ou a guia de remessa com o nome do retalhista e a data da venda, sempre que seja necessária uma intervenção técnica. Caso contrário, o utilizador perderá todos os direitos de garantia. A garantia tem início na data da compra e é válida durante o período especificado no catálogo/lista atual. Por garantia entende-se a substituição ou reparação gratuita, dentro dos prazos estabelecidos, dos componentes do aparelho que, na opinião incontestável do fabricante, sejam considerados defeituosos na origem; a Wunder terá, portanto, o direito de reparar ou substituir o artigo.

A garantia não cobre:

- Danos de transporte, danos por queda, danos causados por negligência e manipulação
- Danos devidos à incapacidade de utilizar o dispositivo e à utilização incorreta do mesmo
- Danos devidos à instalação incorreta do aparelho e a reparações efetuadas por pessoal não autorizado
- Visitas ao domicílio para controlos de conveniência ou alegados defeitos
- Manutenção de rotina e o que pode ser considerado desgaste normal devido à utilização

O serviço de intervenção pode igualmente ser recusado se o equipamento tiver sido objeto de qualquer modificação ou transformação. Se o aparelho for reparado em casa, o utilizador deve pagar a taxa fixa de saída. Se, por outro lado, o aparelho for reparado num dos Centros de Assistência Técnica autorizados da Wunder, os custos e os riscos de transporte serão suportados pelo utilizador.

A Wunder também não se responsabiliza por quaisquer danos de qualquer tipo que possam ser causados direta ou indiretamente a pessoas, animais ou bens como resultado do não cumprimento de todas as instruções contidas neste manual ou resultantes de uma utilização inadequada.

O Tribunal de Bergamo é competente para qualquer litígio.

11. CONFORMIDADE

INSTRUMENTO DE PESAGEM WUNDER MODELO: C201 / C202
Certificamos que este instrumento foi verificado e passou com êxito o teste de funcionamento. Está em conformidade com as seguintes normas e diretivas: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 REGULAMENTO (UE) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. PLACAS DE IDENTIFICAÇÃO



Na placa metrológica afixada está indicado o ano de fabrico (M YY) por ex. M 24 = 2024, M 25 =2025... e assim por diante.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000  IC: 00008 SN C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
 2025-01-16 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000  IC: 00008C SN C24010000	



SV ANVÄNDARHANDBOK



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



SV

ANVÄNDARHANDBOK C201/C202

Genom att välja de professionella personvågarna från WUNDER mod. C201/ C202 med pelare har du köpt en apparat med hög precision. I över 40 år har WUNDER ställt sin expertis i hälsans tjänst. De mekaniska personvågarna från Wunder C201 och C202 **uppfyller gällande standarder för sjukhus, läkarmottagningar och vårdinrättningar med sjukhusinläggning.** Personvågarna C201/C202 är **medicintekniska produkter av Im-klass med mätfunktion och är kalibrerade i överensstämmelse med noggrannhetsklass IIII** (enligt standarderna 2017/745 och 90/384 EEG).

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER	3
2. SÄKERHET	4
3. BESKRIVNING OCH AVSEDD ANVÄNDNING	4
4. TEKNISKA EGENSKAPER	5
5. INSTALLATION	5
6. ANVÄNDNINGSPROCEDURER	8
7. ANVÄNDNING AV STADIOMETERN	9
8. UNDERHÅLL OCH SERVICE	10
9. SKROTNING OCH KASSERING	10
10. GARANTI	11
11. ÖVERENSSTÄMMELSE	12
12. IDENTIFIKATIONSSKILT	12

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER



Läs denna handbok noggrant innan du använder instrumentet eftersom den ger viktiga anvisningar angående SÄKER ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL.

Beskrivningarna och illustrationerna i denna handbok är inte bindande.

WUNDER förbehåller sig rätten att göra de ändringar som de anser lämpliga i förbättringssyfte, utan att behöva uppdatera denna publikation.

Konventioner:

I denna handbok har följande symboler använts:

	MEDICINSK ENHET SOM KOMMER OM FÖRORDNING (EU) 2017/745
	LÄMPLIGT INSTRUMENT FÖR JURIDISK ANVÄNDNING, I ENLIGHET MED DIREKTIV 2014/31/EU OCH DEN EUROPEISKA STANDARDEN EN45501
	MEDICINSK UTRUSTNING
	UNIK IDENTIFIERARE AV ENHETEN
	INSTRUMENT I ENLIGHET MED METROLOGIDIREKTIVET NAWI PRECISIONSKLASS III 90/384 - 2014/31/EU OCH DEN EUROPEISKA STANDARDEN EN45501
	OBSERVERA! PLACERAD INNAN FÖRFARANDENA FASTSTÄLLS. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTAGA DETTA KAN ORSAKA SKADOR PÅ OPERATÖREN ELLER PÅ PATIENTEN ELLER PÅ PRODUKTEN
	LÄS DENNA HANDBOK NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER INSTRUMENTET
	TILLVERKARE: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SÄKERHET



OBSERVERA!

Operatörerna måste läsa igenom denna handbok noggrant, följa dess instruktioner och bli bekanta med instrumentets korrekta förfaranden för användning och underhåll.

Tillverkaren tar inget ansvar för direkta eller indirekta skador, inklusive utebliven vinst eller annan kommersiell skada, som kan uppstå vid en användning av produkten som inte överensstämmer med vad som beskrivs i denna handbok.

- Förvara denna handbok samt försäkrans om överensstämmelse för konsultation och stöd för personalutbildning.
- Överbelasta inte instrumentet över den maximala kapaciteten.
- Applicera inte belastningarna på ett abrupt sätt.
- Använd inte vassa eller spetsiga föremål för att trycka på knapparna.
- Försök inte att öppna instrumentet.
- Avlägsna inte de sigill som finns på instrumentet.
- Sänk inte ned instrumentet i vatten eller andra vätskor.
- Utför regelbundet underhållsarbeten och efterföljande mätkontroller.

Du måste rapportera alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av den medicintekniska produkt som vi har levererat till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

3. BESKRIVNING OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Denna anordning är avsedd att användas för vägning av personer för allmänna diagnostiska ändamål.

Personal som är avsedd att använda produkten: Operatörer och läkare som är bekanta med produkten.

Kontroll och ansvar: Den medicintekniska produkten måste användas under övervakning av en kvalificerad läkare eller kvalificerad personal med ansvar för underhåll och regelbundna kontroller.

Användningsbegränsningar: Denna medicintekniska produkt kan endast användas enligt beskrivningen i denna handbok.

Produktens livslängd: 7 år

4. TEKNISKA EGENSKAPER

Modell	C201	C202
Kapacitet	200kg	220kg
Division	100g	100g
Tillverkare	Wunder Sa.bi.srl Trezzo S/Adda Milano Italy	
OIML-godkännande	Classe III	
Måttenhet	kg	
Driftstemperatur	5°C / 35°C	
Medföljande tillbehör	Teleskopisk stadiometer 60-212cm / 24-84 tum Indelning 1 mm - ± 5mm / 0,25 tum	

5. INSTALLATION

Innan du fortsätter med installationen ska du kontrollera innehållet i listan nedan:

1. Pelare och huvud med vägningssystem
2. Pelarens dragstång (stången inuti pelaren)
3. Bas med plattform av gummi
4. Teleskopisk stadiometer för längdmätning
5. Transporthjul
6. Monteringssats: 10x skruvar och 1x skiftnyckel för pelarens dragstång
7. Instruktionshandbok

5.1 MONTERING AV PELARBAS

**OBSERVERA!**

**Håll ihop basen och plattformen under tippningsfasen,
för att undvika risken att spakbussningarna kommer ut.**

1. Stöd vågens pelare på horisontellt på ett bord (se fig. 1)
2. Lossa de röda kablarna som håller spakarna på plats
3. Dra ut stångens dragstång med den medföljande skiftnyckeln och haka fast basens långa spak tills den ansluts till pelarens dragstång (se fig. 2-3)
4. Placera vågen försiktigt på marken

fig. 1



fig. 2

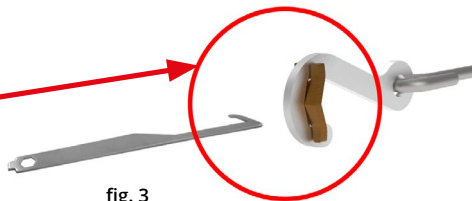
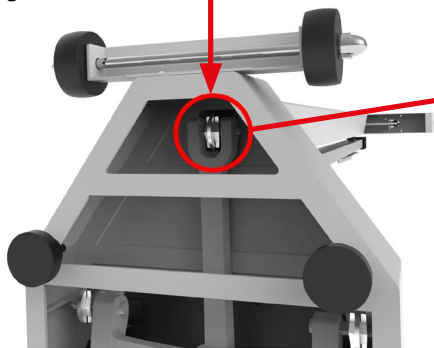


fig. 3

5.2 FÄST PELAREN PÅ BASEN

Placera personvågen på golvet och fäst pelaren i basen med de fyra medföljande skruvarna (se fig. 4)
Kapa sedan bandet som håller fast basen.

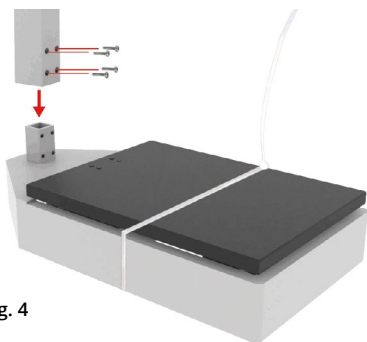
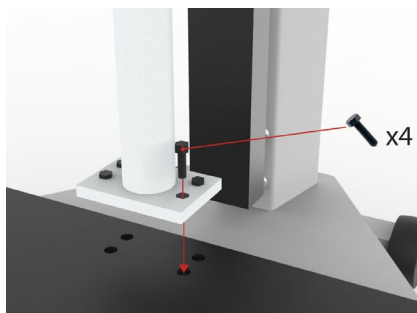


fig. 4

5.3 MONTERING AV HÅLLAREN UPPRÄTT PÅ BASEN

Skruva loss skruvarna från den svarta plattformen, placera hållaren genom att rikta in den med hålen på plattformen och skruva fast den med de 4x medföljande skruvarna (se fig. 5)



5.4 MONTERING AV STADIOMETERN PÅ PELAREN

Fäst stadiometern med de två sexkantsskruvarna enligt fig. 6-7

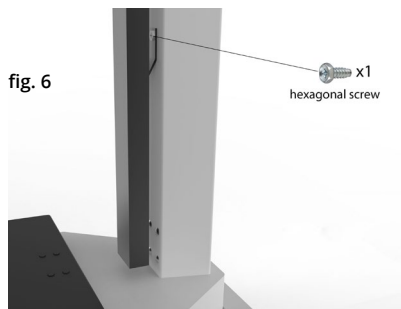


fig. 6

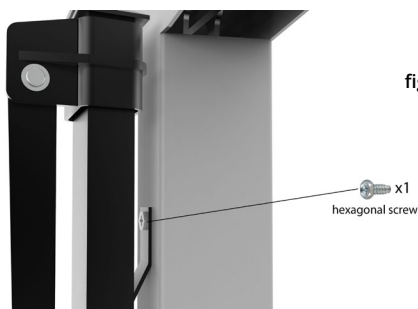


fig. 7

6. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

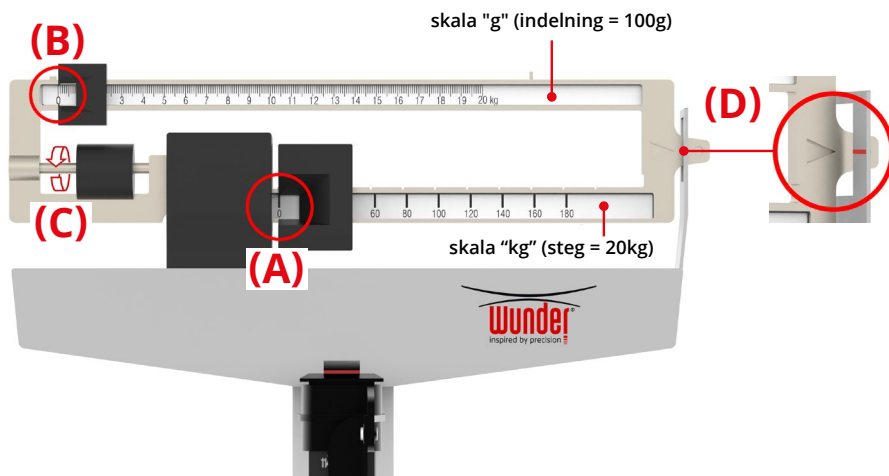
Placera instrumentet på en plan yta.

Gör på följande sätt för att utföra **nolljustering**:

1. Flytta indikatorn "kg" som anges i punkt (A) i figuren till noll
2. Flytta indikatorn "g" som anges i punkt (B) till noll
3. Justera (vrid) skruven som anges i punkt (C) tills pilen som är graverad på balansstängan är i linje med den röda markeringen, såsom anges i punkt (D)

Gör på följande sätt för att utföra en **korrekt vägning**:

4. Kliv upp på vågplattformen
5. Flytta indikatorn "kg" för att mäta kilogram och flytta indikatorn "g" för att mäta gram (d=100g)
6. När stängan håller sig i balans och indikatorn (den graverade pilen) är i linje med den röda markeringen är vikten korrekt.
7. Läs av vikten med de två indikatorerna (kg - g)
8. Gå långsamt ner från plattformen och flytta de två indikatorerna till noll



7. ANVÄNDNING AV STADIOMETERN



OBSERVERA!

För längdmätning placeras patienten på vågplattformen.

MÅTT ÖVER 130cm		
		
Höj stängen	Placera plattan horisontellt	Sänk stängen till den punkt där plattan vidrör patientens huvud. Längden avläses vid den röda linjen.
MÅTT UNDER 130 cm		
		
Sänk huvudplattan. Tryck på den röda spaken som är inringad i figuren och sänk den svarta glidande hållaren.	Höj huvudplattan.	Sänk stängen till den punkt där huvudplattan vidrör patientens huvud. Längden avläses vid de två små vita trianglarna.

8. UNDERHÅLL OCH SERVICE



OBSERVERA!

Se till att hålla det medföljande instrumentet under kontroll med hjälp av ett korrekt regelbundet underhåll.

Vi rekommenderar att man låter denna kontroll utföras av personal som är kvalificerad att utföra åtgärden.

För ytterligare information, vänligen kontakta WUNDER:s tekniska kundservice, som står till ditt förfogande.

För bättre och längre livslängd för produkten är det bra att regelbundet utföra en grundlig allmän rengöring.

Rengöringen av instrumentet ska utföras med en mjuk trasa, fuktad med vatten eller neutralt rengöringsmedel.

Undvik användning av lösningsmedel och slipmedel. Vid långvarig inaktivitet av instrumentet, ta ut batterierna ur terminalen och täck instrumenteringen för att bibehålla den intakt. Se till att inte utsätta instrumentet för stötar eller överdriven mekanisk påfrestning under transport.

I händelse av reparation eller service, vänd dig till din återförsäljare eller till ett auktoriserat servicecenter genom att kontakta [**service2@wunder.it**](mailto:service2@wunder.it) eller [**sales@wunder.it**](mailto:sales@wunder.it).

9. SKROTNING OCH KASSERING

Avställning

Om anordningen ställs undan under en längre period måste man se till att skydda de delar som skulle kunna skadas av eventuella dammavlagringar.

Skrotning

När du bestämmer dig för att inte använda denna artikel mer måste den göras överksam. De delar som kan orsaka fara ska göras ofarliga.

10. GARANTI

Detta certifikat måste förvaras till dess att garantin upphör att gälla.

Den måste uppvisas tillsammans med fakturan, skattekvittot eller följesedeln med återförsäljarens namn och försäljningsdatum närhelst en teknisk åtgärd krävs. I annat fall förlorar användaren alla garantirättigheter. Garantin börjar gälla på inköpsdagen och gäller under den tid som anges i gällande katalog/lista. Garanti innebär kostnadsfri ersättning eller reparation, inom fastställda tidsgränser, av de delar av apparaten som efter tillverkarens eget gottfinnande, befinns vara defekta vid källan; Wunder kommer därför att ha rätt att reparera eller ersätta artikeln.

Garantin täcker inte:

- Transportskador, fallskador, skador orsakade av oaksamhet och manipulering
- Skador på grund av oförmåga att använda apparaten och felaktig användning av denna
- Skador på grund av felaktig installation av apparaten och reparationer som utförts av obehörig personal
- Ingrepp i hemmet för bekväma kontroller eller förmodade defekter
- Löpande underhåll och vad som kan anses vara normalt slitage på grund av användning

Interventionstjänsten kan också vägras om utrustningen har modifierats eller byggts om på något sätt. Om apparaten repareras i hemmet måste användaren betala den fasta utryckningskostnader. Om apparaten däremot repareras på något av Wunders auktoriserade servicecenter, står användaren för kostnader och risker för transporten.

Wunder ansvarar inte heller för skador av något slag som kan orsakas direkt eller indirekt på personer, djur eller egendom till följd av att alla anvisningar i denna bruksanvisning inte har följts eller i vilket fall som helst till följd av felaktig användning.

Domstolen i Bergamo är behörig för eventuella tvister.

11. ÖVERENSSTÄMMELSE

VÄGNINGSINSTRUMENT FRÅN WUNDER MODELL : C201 / C202
Vi intygar att detta instrument har kontrollerats och har klarat funktionstestet med godkänt resultat. Det överensstämmer med följande standarder och direktiv: EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2 EU-FÖRORDNING 2017/745 – Medical Device Regulation

12. IDENTIFIKATIONSSKILT



På den applicerade mätskylten anges tillverkningsåret (M YY) t.ex. M 24 = 2024, M 25 =2025... och så vidare.

 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
UDI  2025-01-16 MD  IC: 00008 SN C24010000 (01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000	
 Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745 CE 0425
UDI  2025-01-16 MD  IC: 00008C SN C24010000 (01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000	